



Cordless Jigsaw PSTDA 20-Li B3

(HU)

Akkus dekopírfűrész

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

Aku přímočará pila

Překlad originálního provozního návodu

(SI)

Akumulatorska nihajna vbojna žaga

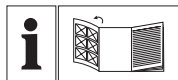
Prevod originalnega navodila za uporabo

(DE) (AT) (CH)

Aku-Pendelhubstichsäge

Originalbetriebsanleitung

IAN 326401_1904



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	23
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	42
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	60

Sadržaj

Bevezető	4
Rendeltetésszerű használat	4
Általános leírás	5
Szállítási terjedelem	5
Működés leírása	5
Áttekintés	5
Műszaki adatok	6
Biztonsági tudnivalók	7
Szimbólumok és ábrák.....	7
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez.....	7
Kiegészítő biztonsági utasítások.....	12
Dekopírfűrészekre vonatkozó további biztonsági utasítások	12
Maradék rizikó	13
Összeszerelés	14
Védőburkolat fel-/leszerelése	14
Csúszósáru felhelyezése/levétele	14
Akkumulátor kivétele/behelyezése	14
Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése.....	14
Az akkumulátor feltöltése	15
Fűrészlap felszerelése/cseréje	15
Párhuzamos vezető fel-/leszerelése ...	16
Forgácvédő levétele/felhelyezése	16
Használat	16
Be- és kikapcsolás	16
A gérvágási szög beállítása	16
A löketerősség beállítása	17
Külső porelszívó csatlakoztatása	17
Porfűvás funkció be-/kikapcsolása.....	17
Merülővágás	17
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	18
Tisztítás és karbantartás	18
Tisztítás.....	18
Karbantartás	18
Tárolás	18
Eltávolítás és környezetvédelem ..	19
Pótalkatrészek / Tartozékok	19
Hibakeresés	20
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	21

Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása	80
Robbantott ábra	85

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladéktávoltásra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetésszerű használat

A készülék szögletes műanyag, fa és könnyűfém munkadarabok egyenes és görbe vágására, valamint legfeljebb 45°-os gérvágására alkalmas, stabil alátámasztás mellett. A készülék kizárólag otthoni, száraz helyiségekben történő használatra készült.

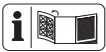
Vegye figyelembe a fűrészlap-típusokra vonatkozó információkat.

Jelen útmutatóban nem nyomatékkel megengedett alkalmazásoktól eltérő minden egyéb használat a gép károsodását okozhatja, és komoly veszélyt jelenthet a kezelő számára.

A kezelő vagy a használó felelős a személyekkel vagy azok tulajdonával történt balesetekért vagy károkért. A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezeléssel adódó károkért. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája az elülső és a hátsó kihajtható oldalon található.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- Akkumulátoros dekopírfűrész
- Tartozékok:
 - 2 fűrészlap fához (HCS) „Swiss Made”
 - 1 fűrészlap fémhez (HSS) „Swiss Made”
 - 1 imbuszkulcs
 - forgácsvédő (már fel van szerelve)
 - csúszósaru (már fel van szerelve)
 - védőburkolat (már fel van szerelve)
 - adapter külső porelszívóhoz (már fel van szerelve)

- párhuzamos vezető
- akkumulátor
- töltő
- tároló koffer
- külön használati útmutató az akkumulátorhoz és a töltőhöz
- használati útmutató

Pakuoteŷ utilizuokite pagal nurodymus.

Működés leírása

Az akkumulátoros dekopírfűrész egy lengő-
löketes szerkezettel, egy munkavilágítással és egy párhuzamos vezetővel rendelkezik. A hornyok a gérvágási szögekhez pontos munkavégzést tesznek lehetővé. A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Áttekintés

- | | |
|----------|-------------------------------------------|
| A | 1 biztonsági kapcsoló |
| | 2 be-/kikapcsoló |
| | 3 markolat |
| | 4 csatlakozó a porelszívóhoz |
| | 5 alaplemez |
| | 6 kapcsoló porfújás funkcióhoz |
| | 7 belső hatlapfejű csavarok (nem látható) |
| | 8 lengőlöket kapcsoló |
| | 9 vezető görgő |
| | 10 befogatókmány |
| | 11 betoló-nyílások |
| | 12 rögzítőcsavarok |
| | 13 védőkengyel |
| | 14 LED-munkavilágítás (nem látható) |
| | 15 védőburkolat |
| | 16 fűrészlap fémhez |
| | 17 fűrészlap fához |
| | 18 imbuszkulcs |
| | 19 párhuzamos vezető |
| | 20 csúszósaru |

- 21 forgácsvédő
- 22 akkumulátor
- 23 akkumulátor kioldó gombja
- 24 töltő
- 25 tároló koffer
- 26 adapter a külső porelszívóhoz

D 27 szorító kar

Műszaki adatok

Akkumulátoros lengőloketes dekopírfűrészPSTDA 20-Li B3

Névleges bemeneti feszültség 20 V==

Üresjárat fordulatszám n_0 ...0 - 2700 min⁻¹

Fűrészlöklet 20 mm

Vágási mélység fában max. 80 mm

Vágási mélység alumíniumban .. max. 12 mm

Vágási mélység fémben 5 mm

Súly (akkumulátorral) max. 2,1 kg

Hangnyomásszint

(L_{pA}) 85,2 dB(A), K_{pA} = 5 dB

Hangerőszint

(L_{WA}) 96,2 dB(A), K_{WA} = 5 dB

Rezgés (a_{h1})

fában 9,27 m/s²; K = 1,5 m/s²

fémben 12,67 m/s²; K = 1,5 m/s²



Figyelem! A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található: www.lidl.de/akku

Ez a készülék kizárólag az alábbi

akkumulátorokkal üzemeltethető:

PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Ezeket az akkumulátorokat az alábbi

töltőkkel szabad tölteni: PLG 20 A1,

PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Akkumulátor (Li-Ion)PAP 20 A1

Akkucella 5

Névleges feszültség 20 V==

Kapacitás 2,0 Ah

Energia 40 Wh

Töltési idő kb. 1 h

Hőmérséklet max. 50 °C

Töltés -4 - 40 °C

Üzemeltetés -20 - 50 °C

Tárolás (optimális) 0 - 45 °C

Töltő töltéskijelzőPLG 20 A1

Névleges felvétel 65 W

Bemeneti feszültség ... 230-240 V~, 50 Hz

Kimeneti feszültség 21,5 V==

Kimeneti áram 2,4 A

Mini biztosíték T3.15A

Védelmi osztály □ II



Figyelem! Ezzel a töltővel csak az alábbi akkumulátorok tölthetők: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabványosított mérési módszerrel került megállapításra és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott rezgés kibocsátási érték a kimaradás előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.



Figyelmeztetés:

A lengésemmissziós érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, attól függően, hogyan használják az elektromos szerszámot.

Próbálja a rezgésterhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkentésére tett

intézkedések például a munkaidő korlátozása. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági tudnivalók

A készülék használata során figyelembe kell venni a biztonsági tudnivalókat.

Szimbólumok és ábrák

A készüléken található képjelkek:



Ez a készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része



Figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

Szimbólumok az utasításban:



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.



Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Műveletek során mindig viseljen védőkesztyűt.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám gép optimális kezeléséről informálnak.

Italános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- a) **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használ-**

jon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt. A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhe-lyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnö az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzataból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása

csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) **Ha elkerülhetetlen egy elektromos szerszám gép nedves környezetben történő használata, alkalmazzon egy olyan RCD (Residual Current Device), melynek kioldási árama 30 mA vagy alacsonyabb.** Egy RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszám géppel. Soha ne használjon elektromos szerszám gépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszám gép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszám gép mindenkori fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám gép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszám gép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) **Az elektromos szerszám gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülék-részekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszám gépet.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Amennyiben a készülékhez porleszívó és porgyűjtő berendezést használ, mindig távolítsa el a készüléket a porleszívó és porgyűjtő berendezéstől.**

zés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell. Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.

- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlenség már a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.

4) Az elektromos szerszám-gép alkalmazása kezelése

- a) **Ne terhelje túl a készüléket.** Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszám-gépet. A megfelelő elektromos szerszám-géppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszám-gépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszám-gép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/ vagy távolítsa el a lehető ak-**

kumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, **betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.**

Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszám-gép véletlen beindulását.

- d) **A használaton kívül lévő elektromos szerszám-gépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen.** Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el. Az elektromos szerszám-gépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat.** Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszám-gép működését. A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszám-gépek képezik.
- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan

ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.

- g) **Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.
- h) **A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5) Akkus készülékek gondos kezelése és használata

- a) **Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel.** Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- b) **Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára ren-**
- deltetett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- c) **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- d) **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- f) **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsse az akkumulátort vagy az akkumu-**

látoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkreteszheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

6) Vevőszolgálat

- a) Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe. Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.
- b) **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Kiegészítő biztonsági utasítások

- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol az elektromos kéziszerszám rejtett áramkábelekbe ütközhet.** A feszültség alatt álló kábellel való érintkezés a készülék fém részeit

is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.

- **Erősítse és rögzítse a munkadarabot satuval vagy más módon egy stabil felületre.** Ha a munkadarabot csak egy kézzel vagy testének támasztva tartja, akkor a munkadarab nem elég stabil és elvezítheti az uralmát felette.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



Vegye figyelembe a Parkside X 20 V Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

Dekopírfűrészekre vonatkozó további biztonsági utasítások

- Ne nyúljon a fűrészelési terület közelébe. Ne nyúljon a munkadarab alá. Sérülésveszély áll

fenn, ha hozzáér a fűrészlaphoz.

- Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vegesse a munkadarab felé. Ellenkező esetben fennáll a visszaütés veszélye, ha a szerszám megakad a munkadarabban.
- Ügyeljen arra, hogy a talplemez a fűrészelés közben stabilan felfeküdjön. A beakadt fűrészlap eltörhet vagy visszaütést okozhat.
- A munkafolyamat befejezése után kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és csak akkor húzza ki a fűrészlapot a vágatból, ha az már teljesen leállt. Ily módon elkerülhető a visszaütés és biztonságosan leteheti a szerszámot.
- Csak ép, kifogástalan fűrészlapot használjon. Az elgörbült vagy tompa fűrészlapok könnyen eltörhetnek, negatívan befolyásolhatják a vágást vagy visszaütést okozhatnak.
- Ne fékezze le a fűrészlapot kikapcsolás után oldalirányú ellennyomással. A fűrészlap megsérülhet, eltörhet vagy visszaütést okozhat.
- Használjon megfelelő kereső készüléket a rejtett tápvezetékek érzékeléséhez vagy kérje a helyi közüzemi vállalat segítségét.

Tüzet és áramütést okozhat, ha elektromos vezetékekhez ér. Gázvezeték sérülése robbanást okozhat. Vízvezetékbe hatolás anyagi károkat vagy áramütést okozhat.

- Rögzítse a munkadarabot. Egy rögzítőszerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van megtartva, mint kézzel.
- Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi azt. A használt szerszám beékelődhet és Ön elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám fölött.

Maradék rizikó

Akkor is, ha Ön az elektromos szerszámát az előírásoknak megfelelően használja, mindig fennáll egy bizonyos maradék rizikó. A következő veszélyek léphetnek fel az elektromos szerszám felépítésével és kivitelezésével kapcsolatban:

- a) vágási sérülések
- b) halláskárosodás, amennyiben nem viselne megfelelő fülvédőt.
- c) egészségkárosodás, amely a kéz és a kar rezgéséből következik, amennyiben a berendezést hosszabb időn keresztül használná vagy azt nem az előírásoknak megfelelően vezetné vagy karbantartaná.



Figyelem! A jelen elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között aktív vagy passzív módon orvosi implantátumokat befolyásolhat. Annak érdekében, hogy a komoly vagy halálos sérülések veszélyét csökkentsék, az orvosi implantátumokat viselő személyeknek ajánljuk, konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával, mielőtt használnák a gépet.

Összeszerelés



Csak akkor helyezze be az akkumulátort, ha az akkumulátoros szerszám teljesen elő van készítve a használatra.



Védőburkolat fel-/leszerelése

Védőburkolat felszerelése

1. Nyomja a védőburkolat (15) két tartóját a készülékházon lévő nyílásokba. A védőburkolat (15) bekattan.



A felszerelt védőburkolatot (15) 90 °-kal felhajthatja.

Védőburkolat leszerelése

2. Nyomja kissé szét a védőburkolat (15) két tartóját.
3. Húzza le előre a védőburkolatot (15).



Csúszósaru felhelyezése/levétele

Könnyen karcolódó munkadarabok felületén történő munkavégzés esetén ajánlott csúszósaruvál (20) dolgozni.

Csúszósaru felhelyezése

1. Helyezze fel a csúszósarut (20) az alaplemez (5) elejére.
2. Nyomja a csúszósaru hátsó részén lévő rögzítőfüleket (20a) az alaplemez (5) fölé.

Csúszósaru levétele

1. Nyomja le a csúszósarut (20) a rögzítőfüleknél (20a) az alaplemeztől (5).
2. Húzza le a csúszósarut (20) előre az alaplemeztől (5).



Akkumulátor kivétele/behelyezése

1. Az akkumulátor (22) készülékből történő kivételéhez, nyomja meg az akkumulátoron lévő kioldó gombot (23) és húzza ki az akkumulátort (22).
2. Az akkumulátor (22) behelyezéséhez csúsztassa be az akkumulátort (22) a vezetősín mentén a készülékbe. Ez hallhatóan bekattan.



Csak akkor helyezze be az akkumulátort, ha az akkumulátoros szerszám teljesen elő van készítve a használatra.



Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A töltésszintjelző (22a) az akkumulátor (22) töltöttségi szintjét jelzi.

Nyomja meg a gombot az akkumulátoron (22). Az akkumulátor töltöttségi szintjét a töltésszintjelző (22a) színű LED-fényeinek világítása jelzi:

3 LED világít (piros, narancs és zöld):

Akkumulátor fel van töltve

2 LED világít (piros és narancssárga):

Akkumulátor részben fel van töltve

1 LED világít (piros):

Akkumulátort tölteni kell



Töltse fel az akkumulátort (22), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének (22a) már csak a piros LED-je világít.



Az akkumulátor feltöltése



A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.



Töltse fel az akkumulátort (22), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének már csak a piros LED-je világít.



A töltési idő körülbelül 1 óra.

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (22) a berendezésből.
2. Tolja be az akkumulátort (22) a töltő (24) töltőüregébe.
3. Csatlakoztassa a töltőt (24) egy csatlakozó aljzatra.
4. A sikeres töltési folyamat után vegye le a töltőt (24) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort a töltőből (24).



Fűrészlap felszerelése/cseréje



Viseljen védőkesztyűt a fűrészlap felhelyezésekor. Sérülésveszély áll fenn, ha hozzáér a fűrészlaphoz.



Kizárólag T-szárú (egybütykös szárú) fűrészlapok használhatók, mint amilyenek a csomagban található fűrészlapok (16/17).

Fűrészlap felszerelése

Ügyeljen arra, hogy a fűrészlaptartóban ne legyen forgács vagy más anyagmaradvány.

1. Forgassa el a szorító kart (27) amennyire csak lehet balra és tartsa erősen ebben a pozícióban.
2. Helyezze be a fűrészlapot (16/17) a befogótokmányba (10). Ügyeljen arra a fűrészlap (16/17) behelyezésekor, hogy a fűrészlap hátoldala a vezető görgő (9) barázdájában legyen. Ellenőrizze, hogy a fűrészlap (16/17) megfelelően rögzítve van és a fogak a vágás irányába mutatnak.
3. Engedje el a szorító kart (27).



Ügyeljen arra, hogy mindig az adott anyaghoz megfelelő fűrészlapot használja. A készülékhez tartozik egy durva fogazatú fűrészlap fához és egy finom fogazatú fűrészlap fémhez és műanyaghoz.

Fűrészlap leszerelése

1. Forgassa el a szorító kart (27) amennyire csak lehet balra és tartsa erősen ebben a pozícióban.
2. Vegye ki a fűrészlapot (16/17) a befogótkmányból (10).
3. Engedje el a szorító kart (27).

E Párhuzamos vezető fel-/leszerelése

i A párhuzamos vezető a készülék mindkét oldalára felszerelhető.

Párhuzamos vezető felszerelése

1. Szükség esetén lazítsa meg a rögzítő-csavarokat (12).
2. Tolja át a párhuzamos vezetőt (19) a betoló-nyílásokon (11).
3. Húzza meg a rögzítőcsavarokat (12).

Párhuzamos vezető leszerelése

1. Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat (12).
2. Húzza ki a párhuzamos vezetőt (19) a betoló-nyílásokból (11).

Forgácsvédő levétele/felhelyezése

Forgácsvédő levétele

1. Nyomja ki a forgácsvédőt (21) az alaplemezben (5) lévő nyílásból (A 28).

Forgácsvédő felhelyezése

2. Nyomja a forgácsvédőt (21) az alaplemezben (5) lévő nyílásba (A 28).

Használat

! **Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből minden művelet előtt.**



Ügyeljen arra, hogy a környezeti hőmérséklet a munkavégzés során ne haladja meg az 50 °C-ot és ne legyen kevesebb, mint -20 °C.

A Be- és kikapcsolás

A be-/kikapcsolóval (2) fokozatmentesen szabályozható a sebesség. Minél tovább nyomja a be-/kikapcsolót (2), annál magasabb a sebesség.

1. A készülék indításához tartsa lenyomva a biztonsági kapcsolót (1) és nyomja meg a be-/kikapcsolót (2).
2. A készülék megállításához engedje el a be-/kikapcsolót (2).

F A gérvágási szög beállítása

1. Lazítsa meg a belső hatlapfejű csavarokat (7) az imbuszkulcs (18) segítségével.
2. Állítsa be az alaplemezt (5) a kívánt pozícióra (-45° - 45°). Összesen 6 fokozatot lehet beállítani (-45°, -22,5°, 0°, 15°, 30° és 45°).
3. Húzza meg erősen a belső hatlapfejű csavarokat (7) az imbuszkulcs (18) segítségével.



A maximális gérvágási szög csak akkor állítható be mindkét oldalon, ha a védőburkolatot (15) felhajtották vagy leszerelték (lásd a „Védőburkolat fel-/leszerelése” fejezetet).

G A löketerősség beállítása

A lengőlöket kapcsolóval (8) beállíthatja a fűrészlap ingamozgását. A lengőlöket kapcsolóhoz (8) 4 pozíció áll rendelkezésre:

- 0 - nincs löket
- 1 - csekély löket
- 2 - közepes löket
- 3 - erős löket

Az optimális löketerősség gyakorlati próbával határozható meg, amely során az alábbiakat javasoljuk:

- Finom és tiszta vágott élék csak csekély ingamozgással vagy ingamozgás nélkül érhetők el (I vagy 0 fokozat).
- Vékony anyagokhoz, kemény anyagokhoz (pl. acél), valamint íves vágáshoz használja szintén a 0 fokozatot.
- Puha anyag (fa, műanyag stb.): Állítsa az ingát II vagy III fokozatra.

i Aktivált ingalöket esetén egyre gyorsabban haladhat a munkával.

G Külső porelszívó csatlakoztatása

A porelszívó automatikusan elindul a készülék bekapcsolásakor, ha a porfűvás funkcióhoz tartozó kapcsoló (6) „0” állásban áll.

Külső porelszívó csatlakoztatása:

1. Csúsztassa a külső porelszívóhoz való adaptert (26) ütközésig a porelszívóhoz való csatlakozóba (4).
2. Csatlakoztassa egy porszívó szívótömlőjét (a csomag nem tartalmazza) a külső porelszívóhoz való adapterre (26).

Külső porelszívó levétele:

1. Húzza le a szívótömlőt a külső porelszívóhoz való adatterről (26).
2. Húzza le a külső porelszívóhoz való adaptert (26).

i A porszívó szívótömlője adott esetben közvetlenül, adapter nélkül a készülékre csatlakoztatható.

G Porfűvás funkció be-/kikapcsolása

1. A porfűvás funkció bekapcsolásához tolja a porfűvás funkcióhoz való kapcsolót (6) pozícióba
2. A porfűvás funkció kikapcsolásához tolja a porfűvás funkcióhoz való kapcsolót (6) „0” pozícióba.

J Merülővágás

Merülővágás csak puha anyagokban, például fában, pórusbetonban vagy gipszkartonban stb. végezhető. Ez azonban bizonyos gyakorlatot igényel és csak rövid fűrészlapokkal lehetséges. Merülővágás csak akkor megengedett, ha a gérvágási szög 0°.

1. Helyezze a fűrészlapot a munkadarabra és kapcsolja be a készüléket.
2. Ügyeljen arra, hogy az alaplemeztől elülső széle a munkadarab felületén felfeküdjön.
3. Fűrészeljen lassan egy szögben a munkadarabra, majd mozgassa a fűrészlapot függőlegesen helyzetbe.
4. Fűrészeljen tovább a vágásvonal mentén.
5. Kapcsolja ki a fűrészlapot és a munka befejezése után emelje le a munkadarabról.

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

- Rögzítse a munkadarabot. Kisméretű munkadarabokhoz használjon befogó eszközöket.
- Rajzoljon egy vonalat a fűrészlap irányításának megadásához.
- Tartsa erősen a készüléket a markolatnál fogva.
- Állítsa be a fűrészelési sebességet.
- Állítsa be a gérvágási szöveget.
- Állítsa be a lengőloket-pozíciót.
- Kapcsolja be a készüléket.
- Várja meg, amíg a készülék eléri a teljes sebességet.
- Helyezze az alaplemezt (5) a munkadarabra.
- Mozgassa lassan a készüléket a megjelölt vonal mentén és közben nyomja erősen az alaplemezt a munkadarabhoz.
- Ne fejtse ki túl erős nyomást a készülékre. Hagyja, hogy a készülék elvégezze a munkát.
- Mielőtt leteszi a készüléket, kapcsolja ki a készüléket és várja meg, amíg teljesen leáll.

Tisztítás és karbantartás



Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből minden művelet előtt.



A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás



A készüléket nem szabad lefröcskölni vízzel és nem szabad vízbe rakni. Áramütés veszélye áll fenn.



Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag alkatrészeiben.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatát. Ehhez használjon nedves törlőkendőt vagy kefért.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

- Tárolja a készülékeket és tartozékokat mindig:
 - szárazon.
 - tisztán.
 - portól védve.
 - gyermekektől elzárva.
- Hosszabb tárolás (pl. téliesítés) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját).
- Az akkumulátor és a készülék optimális tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Eltávolítás és környezetvédelem

Wyjmij akumulator z urzadzenia i przekaz urzadzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

- A készüléket adja le egy hulladék-hasznosító szervnél. Az alkalmazott, műanyagból és fémből készült alkotóelemek fajtánként különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Kérdezze ezzel kapcsolatban szerviz-központunkat.
- A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzly-service.eu

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpontozhoz (lásd a(z) 21. oldalon).

Pozíció	Megnevezés	Rendelési sz.
17	fűrészlap fához	13800406
16	fűrészlap fémhez	13800403
21	forgácsvédő	91105573
15	védőburkolat	91105572
22	akkumulátor*	80001172
24	töltő	80001337

*Az akkumulátor akciós áron rendelhető.

A korlátozott raktárkészlet miatt ez az árucikk rövid időn belül elfogyhat.

Az akció egy akkumulátor/vevő, ill. készülék mennyiségre, valamint az akció időtartamát követő két hónapra korlátozott. Ezt követően a póttakkumulátor pótalkatrészként más feltételekkel rendelhető meg.

Hibakeresés



Baleset vagy üzemzavar esetén azonnal vegye ki az akkumulátort a készülékből! Ennek figyelmen kívül hagyása vágási sérüléseket okozhat.

Probléma	Lehetséges okok	Hibakezelés
A berendezés nem indul be	Az akkumulátor (A 22) lemerült	Az akkumulátort (A 22) feltölteni (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	Az akkumulátort (A 22) nem helyezték be	Az akkumulátort (A 22) behelyezni (lásd „Akkumulátor kivétele/behelyezése“)
	A be-/kikapcsoló gomb (A 2) meghibásodott	A szervizközpont javítása
	A motor meghibásodott	
A berendezés megszakításokkal dolgozik	Belső kontaktushiba	A szervizközpont javítása
	A be-/kikapcsoló gomb (A 2) meghibásodott	
Gyenge fűrészelési teljesítmény	A fűrészlap (A 16/17) nem alkalmas a megmunkálandó munkadarabhoz	Helyezzen be alkalmas fűrészlapot (A 16/17)
	A fűrészlap (A 16/17) tompa	Helyezzen be új fűrészlapot (A 16/17)
	Helytelen fűrészelési sebesség	Alkalmazzon megfelelő fűrészelési sebességet
	Alacsony akkumulátor teljesítmény	Töltse fel az akkumulátort (22) (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
A fűrészlap gyorsan tompa lesz	A fűrészlap (A 16/17) nem alkalmas a megmunkálandó munkadarabhoz	Helyezzen be alkalmas fűrészlapot (A 16/17)
	Túl nagy a kifejtett nyomás	Csökkentse a kifejtett nyomást
	Túl nagy a fűrészelési sebesség	Csökkentse a fűrészelési sebességet



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkus fűszegélynyíró	Gyártási szám: IAN 326401_1904
A termék típusa: PSTDA 20-Li B3	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt,áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor	23
Namenska uporaba	23
Splošen opis	24
Obseg dobave	24
Opis delovanja.....	24
Pregled	24
Tehnični podatki	25
Varnostna opozorila	26
Simboli in oznake	26
Splošni varnostni predpisi za električna orodja.....	26
Dodatna varnostna opozorila	31
Nadaljnja varnostna opozorila za vbodne žage	31
Druga tveganja.....	32
Namestitiv	33
Namestitiv/odstranitev zaščitnega pokrova	33
Namestitiv/odstranitev drsne čeljusti	33
Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije	33
Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije	34
Polnjenje akumulatorske baterije	34
Namestitiv/menjava žaginega lista ..	34
Namestitiv/odstranitev vzporednega vodila	35
Namestitiv/odstranitev zaščite pred trganjem	35
Uporaba	35
Vklp in izklp	35
Nastavitev zajeralnega kota	35
Nastavitev nihajnega hoda	36
Priklop zunanjega odsesavanja prahu	36
Vklp/izklp funkcije pihanja prahu	36
Potopni rezi	36
Navodila za delo.....	37
Čiščenje in vzdrževanje	37

Čiščenje.....	37
Vzdrževanje	37
Shranjevanje	37
Odstranjevanje/varstvo okolja ..	38
Nadomestni deli / Pribor	38
Garancijski list	39
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	81
Eksplozijska risba	85

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namenska uporaba

Če je orodje na trdni podlagi, je primerno za ravne in krivuljne reze ter zajeralne reze do 45° na oglatih obdelovancih iz

plastike, lesa in lahkih kovin. Orodje je namenjeno izključno za zasebno uporabo v suhih prostorih.

Upoštevajte napotke glede tipov žaginih listov.

Vsakršna uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko povzroči škodo na orodju in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

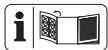
Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene.

V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

Orodje sodi v serijo Parkside

X 20 V TEAM in ga lahko uporabljate z akumulatorskimi baterijami za serijo Parkside X 20 V TEAM. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Splošen opis



Slike najdete na prednji in zadnji strani pokrova.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno:

- Akumulatorska vbodna žaga
- Pripor:
 - 2 žagina lista za les (HCS) „Swiss Made“
 - 1 žagin list za kovino (HSS) „Swiss Made“
 - 1 šesterorobi ključ
 - Zaščita pred trganjem (že nameščena)

- Drsna čeljust (že nameščena)
- Zaščitni pokrov (že nameščen)
- Adapter za zunanje odsesavanje prahu (že nameščen)
- Vzporedno vodilo
- Akumulatorska baterija
- Polnilnik
- Kovček za shranjevanje
- Ločena navodila za uporabo akumulatorske baterije in polnilnika
- Navodila za uporabo

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

Opis delovanja

Akumulatorska vbodna žaga ima pripravo za nihajni hod, delovno luč in vzporedno vodilo.

Zareze za zajeralni kot omogočajo natančno delo.

Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih.

Pregled



- 1 Varnostno stikalo
- 2 Stikalo za vklop in izklop
- 3 Ročaj
- 4 Priključek za odsesavanje prahu
- 5 Podnožje
- 6 Stikalo za pihanje prahu
- 7 Šesterorobi vijaki (niso vidni)
- 8 Stikalo za nihajni hod
- 9 Vodilno kolesce
- 10 Vpenjalna glava
- 11 Odprtine za vstavljanje
- 12 Pritrdilni vijaki
- 13 Varovalno streme
- 14 Delovna LED-lučka (ni vidna)
- 15 Zaščitni pokrov
- 16 Žagin list za kovino
- 17 Žagin list za les

- 18 Šesterorobi ključ
- 19 Vzporedno vodilo
- 20 Drсна čeljust
- 21 Zaščita pred trganjem
- 22 Akumulatorska baterija
- 23 Tipka za sprostitvev akumulatorske baterije
- 24 Polnilnik
- 25 Kovček za shranjevanje
- 26 Adapter za zunanje odsesavanje

D 27 Zatezna ročica

Tehnični podatki

Akumulatorska nihajna vbozna žagaPSTDA 20-Li B3

Nazivna vhodna napetost..... 20 V
Število vrtljajev v prostem teku n_0 . 0–2700 min⁻¹

Hod žage 20 mm

Globina reza v lesu..... največ 80 mm

Globina reza v aluminiju..... največ 12 mm

Globina reza v kovini 5 mm

Teža (z akumulatorsko baterijo)..... največ 2,1 kg

Raven zvočnega tlaka

(L_{pA}) 85,2 dB(A), K_{pA} = 5 dB

Raven zvočne moči

(L_{WA}) 96,2 dB(A), K_{WA} = 5 dB

Tresljaji (a_h)

v lesu..... 9,27 m/s²; K= 1,5 m/s²

v kovini..... 12,67 m/s²; K= 1,5 m/s²



Pozor! Veljaven seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu: www.lidl.de/akku

To orodje lahko uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorskimi baterijami: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Te akumulatorske baterije lahko polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1.

Akumulatorska baterija (Li-Ion)PAP 20 A1

Število celic..... 5

Nazivna napetost..... 20 V==

Kapaciteta 2,0 Ah

energije 40 Wh

Čas polnjenja pribl. 1 h*

Temperatura maks. 50 °C

Postopek polnjenja 4 - 40 °C

Delovanje -20 - 50 °C

Skladiščenje 0 - 45 °C

PolnilnikPLG 20 A1

Nazivna moč 65 W

Vhodna napetost/

Input..... 230-240 V~, 50 Hz

Izhodna napetost 21,5 V==

Izhodni tok..... 2,4 A

Stopnja zaščite II

Varovalka orodja T3.15A



Pozor! ta polnilnik je primeren le za polnjenje naslednjih akumulatorskih baterij: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Podatki o hrupu in tresljajih so določeni v skladu z določili in standardi, navedenimi v izjavi o skladnosti.

Navedena vrednost tresljajev je izmerjena po standardiziranem postopku ter jo je mogoče uporabiti za medsebojno primerjavo električnih orodij.

Navedeno vrednost tresljajev je prav tako mogoče uporabiti za oceno izpostavljenosti uporabnika.



Opozorilo: Vrednost vibracij med dejansko uporabo se lahko razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja.

Poskušajte zagotoviti čim manjšo obremenitev s tresljaji. Raven tresljajev lahko zmanjšate, tako da med uporabo orodja nosite rokavice in da omejite čas uporabe orodja. Pri tem je treba upoštevati celoten čas uporabe orodja (na primer čas, v katerem je orodje izključeno, in čas, v katerem je vključeno, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostna opozorila

Med delom z orodjem upoštevajte varnostna opozorila.

Simboli in oznake

Simboli na orodju



Ta aparat sodi v serijo Parksides X 20 V TEAM



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Električnih orodij ne odvrzite med hišne odpadke.

Simboli v navodilih za uporabo



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.



Nosite rokavice z zaščito pred urezi.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Splošni varnostni predpisi za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

2) ELEKTRIČNA VARNOST:

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.

- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek**, ki je primeren za delo na prostem. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite RCD (Residual Current Device)**. Uporaba zaščitnega RCD zmanjša tveganje električnega udara.

3) VARNOST OSEB

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno**. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala**. Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno**. Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijalni ključ**. Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje**. Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja**. Premikajoči se deli orodja lahko zagrabiijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih namestite in zagotovite**

njihovo pravilno uporabo.

Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovilnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priklopljeni in da jih pravilno uporabljate.

- h) Ne pustite se preslepiti lažnemu občutku varnosti in ne zanemarjajte varnostnih navodil za električna orodja, tudi če po večkratni uporabi električno orodje dobro poznate.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delčkih sekunde povzroči hude poškodbe.

4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM

- a) Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator-**

sko baterijo, preden se lotite nastavitvev orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.

- d) Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo nezkušene osebe.
- e) Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.**

Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.

Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.

- h) Skrbite za to, da so ročaji in prijemalne površine suhi, čisti in brez olja ali masti. Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.**

5) SKRIBNO RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA

- a) Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- b) Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne

poškodbe in požar.

- c) Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarnišskimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.
- e) Ne uporabljajte poškodovanih ali predelanih akumulatorskih baterij.** Poškodovane ali predelane akumulatorske baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozije ali poškodbe.
- f) Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperature, višje od 130 °C, lahko povzročijo eksplozijo.

g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo. Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.

6) SERVIS

a) Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

b) Poškodovanih akumulatorjev ne popravljajte. Kakršna koli popravila akumulatorskih baterij lahko izvaja samo proizvajalec ali njegovi pooblašteni serviserji.

Dodatna varnostna opozorila

- Če med delom obstaja tveganje, da električno orodje pride v stik s skritimi električnimi vodniki, električno orodje prijemajte

samo za izolirane prijemalne površine. Zaradi stika z električnimi vodniki pod napetostjo lahko napetost preide tudi na kovinske dele orodja, posledica česar je lahko električni udar.

- **Pritrdite in zavarujte obdelovanec z vpenjalnimi sponami ali z drugim pripomočkom na stabilno podlago.** Obdelovanec, ki ga držite le z eno roko ali ga pritisnete ob svoje telo, ni stabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Ta lahko povzroči električni udar ali požar.



Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za polnjenje in pravilno uporabo v navodilih za uporabo polnilnika serije Parkside X 20 V Team. Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.

Nadaljnja varnostna opozorila za vbodne žage

- Rok ne približujte območju žaganja. Z rokami ne segajte pod

obdelovanec. Ob stiku z žaginim listom obstaja nevarnost poškodb.

- Električno orodje približajte obdelovancu le, ko orodje deluje. Če se nastavek zatakne v obdelovancu, obstaja nevarnost povratnega udarca.
- Pazite na to, da bo podnožje pri žaganju vedno trdno nameščeno. Zataknen žagin list se lahko odlomi ali povzroči povratni udarec.
- Po končanem delu izklopite električno orodje in žagin list iz obdelovanca izvlecite šele, ko se je orodje ustavilo. Tako boste preprečili povratni udarec in boste lahko orodje varno odložili.
- Uporabljajte samo nepoškodovane, brezhibne žagine liste. Upognjeni ali neostri žagini listi se lahko prelomijo, negativno vplivajo na rezanje in povzročijo povratni udarec.
- Po izklopu ne ustavljajte žaginega lista na silo s stranskim pritiskanjem ob njega. Žagin list se lahko poškoduje, prelomi ali pa pride do povratnega udarca.
- Uporabite ustrezne detektorje, da preverite položaj skritih električnih vodnikov, ali pokličite lokalno podjetje za distribucijo električne energije.

Stik z električnimi vodniki lahko povzroči požar in električni udar.

Poškodba plinske napeljave lahko povzroči eksplozijo. Če žaga prodre v vodovodno cev, povzroči materialno škodo.

- Zavarujte obdelovanec. Obdelovanec, ki je vpet v vpenjalno pripravo ali primež, je varneje nameščen, kot če bi ga držali z roko.
- Preden odložite električno orodje, počakajte, dokler se povsem ne zaustavi. Uporabljeno orodje se lahko zatakne, kar lahko povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.

Druga tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, se pri njegovi uporabi pojavlja nekaj tveganj. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

- a) ureznine,
- b) poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za sluh,
- c) vpliv na zdravje zaradi treslajev, ki se prenašajo na dlani in roke, če orodje uporabljate dlje časa oziroma ga ne uporabljate in vzdržujete pravilno.



Opozorilo! Električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih pogojih vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo orodja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka. Postopek polnjenja

Namestitev



Akumulatorsko baterijo vstavite šele, ko je akumulatorsko orodje povsem pripravljeno za uporabo.



Namestitev/odstranitev zaščitnega pokrova

Namestitev zaščitnega pokrova

1. Pritisnite držali zaščitnega pokrova (15) v vdolbini na ohišju orodja. Zaščitni pokrov (15) se zaskoči.



Nameščen zaščitni pokrov (15) lahko obrnete za 90° navzgor.

Odstranitev zaščitnega pokrova

2. Držali zaščitnega pokrova (15) potisnite nekoliko narazen.
3. Zaščitni pokrov (15) povlecite naprej.



Namestitev/odstranitev drsne čeljusti

Priporočamo, da pri delu na obdelovancih s površino, občutljivo na praske, uporabljate drsno čeljust (20).

Namestitev drsne čeljusti

1. Drsno čeljust (20) spredaj namestite na podnožje (5).
2. Zdaj pritisnite zaskočki (20a) na zadnjem delu drsne čeljusti čez podnožje (5).

Odstranitev drsne čeljusti

1. Drsno čeljust (20) na zaskočkah (20a) potisnite s podnožja (5).
2. Drsno čeljust (20) povlecite naprej s podnožja (5).



Vstavljanje/odstranjanje akumulatorske baterije

1. Če želite akumulatorsko baterijo (22) odstraniti iz orodja, pritisnite tipko za sprostitvev (23) na akumulatorski bateriji in izvlecite akumulatorsko baterijo (22).
2. Če želite vstaviti akumulatorsko baterijo (22), potisnite akumulatorsko baterijo (22) ob vodilu v orodje. Slišno se zaskoči.



Akumulatorsko baterijo vstavite šele, ko je akumulatorsko orodje povsem pripravljeno za uporabo.

A Preverjanje stanja napoljenosti akumulatorske baterije

Prikaz stanja napoljenosti (22a) prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije (22).

Pritisnite tipko indikatorja napoljenosti (22a) na akumulatorski bateriji. Prižge se ustrezna LED-dioda, ki prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije.

Vsi trije LED-indikatorji svetijo (rdeča, oranžna in zelena): akumulatorska baterija je napolnjena.

Dva LED-indikatorja svetita (rdeče in oranžno): akumulatorska baterija je delno napolnjena.

En LED-indikator sveti (rdeča): akumulatorsko baterijo je treba napolniti.

i Akumulatorsko baterijo (22) napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napoljenosti.

A Polnjenje akumulatorske baterije

i Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulatorska baterija ohladi.

i Akumulatorsko baterijo (22) napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napoljenosti (22a).

i Čas polnjenja znaša približno 1 uro.

1. Akumulatorsko baterijo (22) vzemite iz orodja.
2. Potisnite akumulatorsko baterijo (22) na polnilnik (24).
3. Polnilnik (24) priklopite v vtičnico. Rdeča LED-dioda indikatorja napoljenosti (22a) na polnilniku (24) sveti, dokler se akumulatorska baterija (22) polni. Ko zasveti zelena LED-dioda na polnilniku (24), je akumulatorska baterija (22) napolnjena.
4. Po polnjenju odklopite polnilnik (24) iz električnega omrežja.
5. Odstranite akumulatorsko baterijo iz polnilnika (24).

D Namestitev/menjava žaginega lista



Med nameščanjem žaginega lista nosite zaščitne rokavice. Nevarnost poškodb ob dotiku žaginega lista.



Uporabljate lahko samo žagine liste z vpenjalom s T-stebлом (stebлом z enim odmikačem), enake priloženim žaginim listom (16/17).

Namestitev žaginega lista

Pazite, da na držalu žaginega lista ne bo drobcev ali drugih ostankov materiala.

1. Zatezno ročico (27) obrnite povsem v levo in jo držite v tem položaju.
2. Vstavite žagin list (16/17) v vpenjalno glavo (10). Pri vstavljanju žaginega lista (16/17) pazite, da bo hrbtni del žaginega lista ležal v utoru vodilnega kolesca (9). Prepričajte se, da je žagin list (16/17) pravilno pritrjen in da so zobje obrnjeni v smeri žaganja.
3. Izpustite zatezno ročico (27).



Pazite, da boste vedno uporabljali pravi žagin list za material, ki ga trenutno obdelujete. Ob dobavi je orodju priložen en žagin list z grobimi zobmi za les in en žagin list s finimi zobmi za kovino in plastiko.

Odstranitev žaginega lista

1. Zatezno ročico (27) obrnite povsem v levo in jo držite v tem položaju.
2. Žagin list (16/17) vzemite iz vpenjalne glave (10).
3. Izpustite zatezno ročico (27).



Namestitev/odstranitev vzporednega vodila



Vzporedno vodilo lahko namestite na obe strani orodja.

Namestitev vzporednega vodila

1. Po potrebi sprostite pritrdilne vijake (12).
2. Vzporedno vodilo (19) potisnite skozi odprtine za vstavljanje (11).
3. Znova zategnite pritrdilne vijake (12).

Odstranitev vzporednega vodila

1. Sprostite pritrdilne vijake (12).
2. Vzporedno vodilo (19) izvlecite iz odprtini za vstavljanje (11).

Namestitev/odstranitev zaščite pred trganjem

Odstranitev zaščite pred trganjem

1. Zaščito pred trganjem (21) potisnite iz vdolbine (A 28) na podnožju (5).

Namestitev zaščite pred trganjem

2. Zaščito pred trganjem (21) potisnite v vdolbino (A 28) na podnožju (5).

Uporaba



Pred kakršnimi koli deli na orodju tega izklopite in odstranite akumulatorsko baterijo.



Pazite, da temperatura okolice med delom ni višja od 50 °C ali nižja od -20 °C.



Vklop in izklop

S stikalom za vklop/izklop (2) lahko brezstopenjsko uravnate hitrost. Bolj kot pritisnete na stikalo za vklop/izklop (2), višja je hitrost.

1. Za vklop orodja pritisnite in držite varnostno stikalo (1) in pritisnite stikalo za vklop/izklop (2).
2. Da orodje zaustavite, izpustite stikalo za vklop/izklop (2).



Nastavitev zajeralnega kota

1. S šestorobim ključem (18) sprostite šestorobe vijake (7).
2. Podnožje (5) postavite v zeleni položaj (-45° - 45°). Nastavite lahko skupno 6 stopenj (-45°, -22,5°, 0°, 15°, 30° in 45°).
3. S šestorobim ključem (18) zategnite šestorobe vijake (7).



Največji zajeralni kot na obeh straneh lahko nastavite samo, ko je zaščitni pokrov (15) dvignjen ali odstranjen (glejte „Namestitev/odstranitev zaščitnega pokrova“).

G Nastavitev nihajnega hoda

S stikalom za nihajni hod (8) lahko nastavite nihajno gibanje žaginega lista. Stikalo za nihajni hod (8) ima 4 položaje:

- 0 – Brez hoda
- 1 – Majhen hod
- 2 – Srednji hod
- 3 – Velik hod

Optimalen hod lahko ugotovite s praktičnim poskušanjem, pri čemer veljajo naslednja priporočila:

- Gladke in čiste robove reza dosežete z majhnim nihajnim hodom ali brez njega (stopnja 1 ali 0).
- Za tanek material, trd material (npr. jeklo) in za žaganje krivulj prav tako uporabite stopnjo 0.
- Mehak material (les, plastika itd.): nihajni hod nastavite na stopnjo II ali III.

i Z vklopljenim nihajnim hodom dosežete čedalje hitrejše napredovanje dela.

G Priklop zunanega odsesavanja prahu

Odsesavanje prahu se samodejno zažene ob vklopu orodja, ko je stikalo za pihanje prahu (6) v položaju „0“.

Priklop zunanega odsesavanja prahu:

1. Adapter za zunanje odsesavanje prahu (26) potisnite do prislona v priključek za odsesavanje prahu (4).


2. Priključite gibko sesalno cev sesalnika (ni vključena v obseg dobave) na adapter za zunanje odsesavanje prahu (26).

Odklop zunanega odsesavanja prahu:

1. Snemite gibko sesalno cev z adapterja za zunanje odsesavanje prahu (26).
2. Snemite adapter za zunanje odsesavanje prahu (26).

i Sesalno cev sesalnika za prah lahko po potrebi priključite neposredno na orodje brez uporabe adapterja.

G Vklop/izklop funkcije pihanja prahu

1. Za vklop funkcije pihanja prahu potisnite stikalo za funkcijo pihanja prahu (6) v položaj .
2. Za izklop potisnite stikalo za funkcijo pihanja prahu (6) v položaj „0“.

J Potopni rezi

Potopne reze je dovoljeno izvajati le v mehke materiale, kot so les, celičasti beton, mavčne plošče ipd. Vendar to zahteva nekaj vaje in je mogoče le s kratkimi žaginimi listi.

Potopni rezi so dovoljeni samo, ko zajeralni kot znaša 0°.

1. Žago postavite na obdelovanec in jo vklopite.
2. Pazite, da sprednji rob podnožja leži na površini obdelovanca.
3. Počasi pod kotom zarezite v obdelovanec, nato žago postavite v navpični položaj.

4. Žagajte naprej po črti.
5. Izklopite žago in jo po koncu dela dvignite z obdelovanca.

Navodila za delo

- Vpnite obdelovanec. Za majhne obdelovance uporabite pripravo za vpenjanje.
- Narišite črto, da določite smer, v katero boste vodili žagin list.
- Orodje trdno držite za ročaj.
- Nastavite hitrost žaganja.
- Nastavite zajeralni kot.
- Nastavite položaj nihajnega hoda.
- Vključite orodje.
- Počakajte, da orodje doseže polno hitrost.
- Podnožje (5) položite na obdelovanec.
- Orodje počasi pomikajte po narisani črti, pri čemer podnožje trdno pritiskajte ob obdelovanec.
- Ne pritiskajte preveč na orodje. Naj orodje samo opravi delo.
- Preden orodje odložite, ga izklopite in počakajte, da se povsem zaustavi.

Čiščenje in vzdrževanje



Pred kakršnimi koli deli na orodju tega izklopite in odstranite akumulatorsko baterijo.



Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele.

Čiščenje



Orodja ni dovoljeno škropiti z vodo ali ga dajati v vodo. Sicer obstaja nevarnost električnega udara.



Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil. Z njimi lahko orodje nepopravljivo poškodujete. Kemikalije lahko načnejo plastične dele orodja.

- Poskrbite, da bodo prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaji vedno čisti. Za čiščenje uporabljajte vlažno krpo ali ščetko.

Vzdrževanje

Orodje ne potrebuje vzdrževanja.

Shranjevanje

- Orodje in pribor vedno hranite:
 - na suhem mestu,
 - čisto,
 - zaščiteno pred prahom,
 - izven dosega otrok.
- Če nameravate orodje shraniti za dlje časa (npr. čez zimo), odstranite akumulatorsko baterijo (upoštevajte ločena navodila za akumulatorsko baterijo in polnilnik).
- Optimalna temperatura za skladiščenje akumulatorske baterije in orodja je med 0 °C in 45 °C. Izogibajte se ekstremnemu mrazu ali vročini pri shranjevanju, da akumulatorska baterija ne izgubi svoje moči.

Odstranjevanje/varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja ter orodje, akumulatorsko baterijo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti.

- Napravo oddajte na zbirališču za predelavo odpadkov. Uporabljeni deli iz umetnih snovi ter kovin se lahko ločijo po vrstah in oddajo v reciklažni postopek. V zvezi s tem vprašajte naš servisni center.
- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Nadomestni deli / Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani www.grizzly-service.eu

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 39).

Položaj	Oznaka	Kataloška št.
17	Žagin list za les	13800406
16	Žagin list za kovino	13800403
21	Zaščita pred trganjem	91105573
15	Zaščitni pokrov	91105572
22	Akumulatorska baterija*	80001172
24	Polnilnik	80001337

*Akumulatorsko baterijo lahko naknadno naročite po akcijski ceni.

Zaloga tega artikla je omejena in je lahko hitro razprodan.

Akcija je omejena na eno akumulatorsko baterijo na kupca/orodje in na obdobje dveh mesecev po akcijskem obdobju. Nato lahko nadomestno akumulatorsko baterijo še naprej naročite kot nadomestni del pod drugačnimi pogoji.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI

Odpravljanje napak



V primeru nesreče ali motnje delovanja nemudoma odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja! Neupoštevanje lahko povzroči ureznine.

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje napak
Orodje se ne vklopi.	Akumulatorska baterija (A22) je prazna.	Napolnite akumulatorsko baterijo (A22) (glejte „Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije“)
	Akumulatorska baterija (A22) ni vstavljena.	Vstavite akumulatorsko baterijo (A22) (upoštevajte ločena navodila za akumulatorsko baterijo in polnilnik)
	Stikalo za vklop/izklop (A2) je v okvari. Okvara motorja	Popravilo naj opravi servisni center.
Orodje deluje s prekinitvami.	Notranji kontakt je zrahljan.	Popravilo naj opravi servisni center.
	Stikalo za vklop/izklop (A2) je v okvari.	
Majhna zmogljivost žaganja	Žagin list (A 16/17) ni primeren za dani obdelovanec	Uporabite primeren (A 16/17) žagin list
	Žagin list (A 16/17) je top	Uporabite nov žagin list (A 16/17)
	Napačna hitrost žaganja	Prilagodite hitrost žaganja
	Majhna zmogljivost akumulatorske baterije	Napolnite akumulatorsko baterijo (A 22) (upoštevajte ločena navodila za akumulatorsko baterijo in polnilnik)
Žagin list hitro otopi	Žagin list (A 16/17) ni primeren za dani obdelovanec	Uporabite primeren (A 16/17) žagin list
	Orodje ste premočno pritiskali na obdelovanec	Zmanjšajte pritisno silo
	Hitrost žaganja je prevelika	Zmanjšajte hitrost žaganja

Obsah

Úvod	42
Použití dle určení	42
Obecný popis	43
Objem dodávky.....	43
Popis funkce.....	43
Přehled.....	43
Technické údaje	44
Bezpečnostní pokyny	45
Symboly a piktogramy.....	45
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí.....	45
Dodatečné bezpečnostní pokyny.....	50
Další související bezpečnostní upozornění pro děrovky.....	50
Zbývající rizika.....	51
Montáž	51
Demontáž/montáž ochranného krytu.....	52
Montáž/sejmutí smykadla.....	52
Vyjmutí/vložení akumulátoru.....	52
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	52
Nabíjení akumulátoru.....	52
Montáž/výměna pilového listu.....	53
Montáž/demontáž paralelního vedení.....	53
Vyjmutí/montáž ochrany proti lámání třísek.....	53
Obsluha	53
Zapnutí a vypnutí.....	54
Nastavení úhlu pokosu.....	54
Nastavení síly zdvihu.....	54
Připojení externího odsávání prachu..	54
Zapnutí/vypnutí funkce odfoukávání prachu.....	55
Ponorné řezy.....	55
Pokyny k práci.....	55
Čištění a údržba	55
Čištění.....	55
Údržba.....	56
Skladování	56
Odklizení a ochrana okolí	56

Náhradní díly / Příslušenství	56
Vyhledávání závad	57
Záruka	58
Opravná	59
Service-Center	59
Dovozce	59
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	82
Rozvinuté náčrtky	85

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předajte i všechny podklady.

Použití dle určení

Přístroj je s pevnou podporou vhodný pro rovné a zakřivené řezy, stejně jako pro pokosové řezy do 45° na hranatých obrobcích z plastu, dřeva a lehkého kovu. Přístroj se smí používat pouze pro soukromé použití v suchých prostorách. Dodržujte pokyny týkající se typů pilových listů.

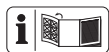
Každé jiné použití, které není v tomto návodu výslovně schváleno, může způsobit poškození přístroje a vážné poranění uživatele. Příklad nepoužívejte k sekání houštin nebo křoví.

Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, jenž byly způsobeny použitím k neurčenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

Příklad je součástí série Parkside X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Akumulátorová děrovka
- Příslušenství:
 - 2 pilové listy na dřevo (HCS) „Swiss Made“
 - 1 pilový list na kov (HSS) „Swiss Made“
 - 1 klíč s vnitřním šestihranem
 - ochrana proti lámání třísek (již namontovaná)
 - smykadlo (již namontované)
 - ochranný kryt (již namontovaný)
 - adaptér externího odsávání prachu (již namontovaný)
 - paralelní vedení
 - akumulátor
 - nabíječka

- Úložný kufrík
- Samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky
- Návod k obsluze

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

Popis funkce

Akumulátorová děrovka má kyvadlové zdvihací zařízení, pracovní světlo a paralelní vedení.

Zářezy úhlu pokosu umožňují přesnou práci.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Přehled

- | | |
|----------|----------------------------------------------------|
| A | 1 bezpečnostní spínač |
| | 2 zapínač/vypínač |
| | 3 rukojeť |
| | 4 připojení k odsávání prachu |
| | 5 základní deska |
| | 6 spínač funkce od foukávání prachu |
| | 7 šrouby s vnitřním šestihranem (nejsou viditelné) |
| | 8 spínač kyvadlového zdvihu |
| | 9 vodící kolečko |
| | 10 upínací pouzdro |
| | 11 zasouvací otvory |
| | 12 stavěcí šrouby |
| | 13 ochranný třmen |
| | 14 pracovní světlo LED (není viditelné) |
| | 15 ochranný kryt |
| | 16 pilový list na kov |
| | 17 pilový list na dřevo |
| | 18 klíč s vnitřním šestihranem |
| | 19 paralelní vedení |
| | 20 smykadlo |
| | 21 ochrana proti lámání třísek |
| | 22 akumulátor |

- 23 odblokovací tlačítko akumulátoru
- 24 nabíječka
- 25 úložný kufřík
- 26 adaptér k externímu odsávání prachu

- Doba nabíjení cca. 1 h
- Teplota max 50 °C
- Nabíjecí proces 4 - 40 °C
- Provoz -20 - 50 °C
- Skladování 0 - 45 °C

D 27 svěrací páka

Technické údaje

Akumulátorová kyvadlová zdvihací děrovkaPSTDA 20-Li B3

- Jmenovité vstupní napětí 20 V
- Volnoběžné otáčky n_0 0 - 2700 min⁻¹
- Zdvih pily 20 mm
- Hloubka řezu do dřeva max. 80 mm
- Hloubka řezu do hliníku max. 12 mm
- Hloubka řezu do kovu 5 mm
- Hmotnost (s akumulátorem) cca 2,1 kg
- Hladina akustického tlaku
(L_{pA}) 85,2 dB(A), $K_{pA} = 5$ dB
- Hladina akustického výkonu
(L_{WA}) 96,2 dB(A), $K_{WA} = 5$ dB
- Vibration (a_h)
ve dřevě 9,27 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
- v kovu 12,67 m/s²; $K = 1,5$ m/s²



Pozor! Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na:
www.lidl.de/akku

Tento přístroj lze provozovat výhradně s následujícími akumulátory:
PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Tyto akumulátory se smí nabíjet následujícími nabíječkami: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1.

Akumulátor (Li-Ion) PAP 20 A1

- Bateriové články 5
- Jmenovité napětí 20 V \equiv
- Kapacita 2,0 Ah
- Energie 40 Wh

Nabíječka PLG 20 A1

- Příkon 65 W
- Vstupní napětí 230 - 240 V \sim , 50 Hz
- Výstupní napětí 21,5 V \equiv
- Výstupní proud 2,4 A
- Jištění přístroje T3.15A
- Třída ochrany \square II



Pozor! Pomocí této nabíječky lze nabíjet pouze následující akumulátory: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Deklarovaná úroveň vibrací byla měřena pomocí standardizovaných zkušebních metod a lze ji použít k porovnání s jiným elektrickým náradím.

Deklarovaná úroveň vibrací může být také použita k předběžnému stanovení doby expozice přístroje.



Výstraha: Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby,

během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

Dbejte na bezpečnostní pokyny při používání tohoto nástroje.

Symboly a piktogramy

Piktogramy na přístroji



Tento přístroj je součástí Parkside X 20 V TEAM



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí.

Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVIŠTĚ:

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými**

povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky. Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.

- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte RCD (Residual Current Device).** Používání

RCD snižuje riziko elektrického úderu.

3) BEZPEČNOST OSOB:

- a) **Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný oděv. Ne-noste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neu-

možností bezpečné ovládní a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny ne-**

četly. Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.

- e) **Údržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje**

či mastnoty. Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5) Pečlivé zacházení s akumulátorovými nástroji a jejich používání

- a) **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.
- d) **Při nesprávném používání může z akumulátoru uni-**

kat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přidavně vyhledejte lékařskou pomoc. Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

- e) **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

6) Servis:

- a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným per-**

sonálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů. Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

- b) Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- **Držte elektrický nástroj za izolované části rukojeti při provádění prací, při kterých se může elektrický nástroj dotknout skrytého elektrického vedení.** Při kontaktu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti přístroje vystaveny elektrickému proudu, a proto by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.
- **Upevněte a zajistěte obrobek na stabilním podkladu pomocí sklíčidla nebo jiným způsobem.** Budete-li obrobek přidržovat pouze jednou rukou nebo proti tělu, je obrobek nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno**

společností PARKSIDE. To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 20 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Další související bezpečnostní upozornění pro děrovky

- Mějte ruce mimo oblast řezání. Nesahejte pod obrobek. Nebezpečí zranění při kontaktu s pilovým listem.
- Elektrický nástroj přibližujte k obrobku pouze v zapnutém stavu. Jinak hrozí nebezpečí zpětného rázu, když se používaný nástroj v obrobku zachytí.
- Dbejte na to, aby nožní deska při řezání vždy bezpečně doléhala. Pootočený pilový list se může zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- Po dokončení prací vypněte elektrický nástroj a vytáhněte pilový list z řezu teprve tehdy,

až když je pilový list zcela v klidovém stavu. Tak zabráníte zpětnému rázu a můžete elektrický nástroj bezpečně odložit.

- Používejte pouze nepoškozené, bezvadné pilové listy. Ohnuté nebo neostré pilové listy se mohou zlomit, negativně ovlivnit řez nebo způsobit zpětný ráz.
- Po vypnutí nezpomalujte pilový list bočním tlakem na něj. Pilový list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- Používejte vhodná vyhledávací zařízení k vyhledávání skrytých napájecích vedení, nebo konzultuje místní energetickou společnost.

Kontakt s elektrickými vedením může způsobit požár a úraz elektrickým proudem.

Poškození plynového potrubí může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí hmotnou škodu.

- Obrobek zajistěte. Obrobek, který bude upevněn pomocí upínacích zařízení nebo ve svěráku, bude držet bezpečněji než ve Vaší ruce.
- Před odložením elektrického nástroje počkejte, než se elektrický nástroj úplně zastaví. Používaný elektrický nástroj může uvíznout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.

Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořezáním
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

Montáž



Akumulátor vložte teprve tehdy, až když je akumulátorový nástroj plně připraven k použití.

A Demontáž/montáž ochranného krytu

Montáž ochranného krytu

1. Zatlačte oba držáky ochranného krytu (15) do vyhloubenin na krytu přístroje. Ochranný kryt (15) zaskočí.

i Namontovaný ochranný kryt (15) můžete vyklopit o 90° nahoru.

Demontáž ochranného krytu

2. Odtlačte oba držáky ochranného krytu (15) mírně od sebe.
3. Stáhněte ochranný kryt (15) směrem dopředu.

B Montáž/sejmutí smykadla

Při práci na povrchu obrobku citlivém na poškrábání se doporučuje pracovat se smykadlem (20).

Montáž smykadla

1. Nasadte smykadlo (20) vpředu na základní desku (5).
2. Nyní zatlačte zajišťovací výstupky (20a) na zadní část smykadla přes základní desku (5).

Sejmutí smykadla

1. Vytlačte smykadlo (20) na zajišťovacích výstupcích (20a) ze základní desky (5).
2. Vytáhněte smykadlo (20) směrem dopředu ze základní desky (5).

C Vyjmutí/vložení akumulátoru

1. K vyjmutí akumulátoru (22) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (23) na akumulátoru a akumulátor (22) vytáhněte.

2. Ke vložení akumulátoru (22) zasuňte akumulátor (22) podél vodičí lišty do přístroje. Tento slyšitelně zaklapne.



Akumulátor vložte teprve tehdy, až když je akumulátorový nástroj plně připraven k použití.



A Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (22a) signalizuje stav nabití akumulátoru (22).

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (22a) na akumulátoru.

Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý

2 LED svítí (červená a oranžová):

Akumulátor je částečně nabitý

1 LED svítí (červená):

Akumulátor je nutné dobít



Nabijte akumulátor (22), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (22a).



A Nabíjení akumulátoru



Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.



Nabijte akumulátor (22), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (22a).



Doba nabíjení je cca 1 hodina.

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (22) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (22) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (24).
3. Nabíječku (24) zapojte do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (24) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (22) z nabíječky (24).

D Montáž/výměna pilového listu



Při montáži pilového listu použijte ochranné rukavice. Nebezpečí zranění při dotyku pilového listu.



Lze použít pouze pilové listy s upnutím T-stopky (jednovačková stopka), jako jsou např. dodané pilové listy (16/17).

Montáž pilového listu

Dbejte na to, aby se v držáku pilového listu nenacházely třísky nebo jiné zbytky materiálu.

1. Otočte svěrací páku (27) dle možnosti co nejvíce doleva a přidržte ji v této poloze.
2. Vložte pilový list (16/17) do upínacího pouzdra (10). Při vkládání pilového listu (16/17) dbejte na to, aby zadní část pilového listu byla v drážce vodičického kolečka (9). Ujistěte se, zda je pilový list (16/17) správně upevněn a zuby ukazují ve směru řezu.
3. Svěrací páku (27) pusťte.



Dbejte na to, abyste pro příslušný materiál použili vždy správný pilový list.

Demontáž pilového listu

1. Otočte svěrací páku (27) dle možnosti co nejvíce doleva a přidržte ji v této poloze.
2. Vyjměte pilový list (16/17) z upínacího pouzdra (10).
3. Svěrací páku (27) pusťte.



Montáž/demontáž paralelního vedení



Paralelní vedení lze namontovat na obě strany přístroje.

Montáž paralelního vedení

1. Příp. povolte stavěcí šrouby (12).
2. Protlačte paralelní vedení (19) skrz zasouvací otvory (11).
3. Poté opět utáhněte stavěcí šrouby (12).

Demontáž paralelního vedení

1. Povolte stavěcí šrouby (12).
2. Vytáhněte paralelní vedení (19) ze zasouvacích otvorů (11).

Vyjmutí/montáž ochrany proti lámání třísek

Vyjmutí ochrany proti lámání třísek

1. Vytlačte ochranu proti lámání třísek (21) z vyhloubení (A 28) v smykadlo (20).

Montáž ochrany proti lámání třísek

2. Zatlačte ochranu proti lámání třísek (21) do vyhloubení (A 28) v smykadlo (20).

Obsluha



Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.



Dbejte na to, aby okolní teplota během práce nepřekročila 50 °C a neklesla pod -20 °C.

- 0 - žádný zdvih
- 1 - mírný zdvih
- 2 - střední zdvih
- 3 - silný zdvih

A Zapnutí a vypnutí

Zapínačem/vypínačem (2) můžete plynule regulovat rychlost. Čím dále zapínač/vypínač (2) stisknete, tím vyšší je rychlost.

1. Pro spuštění přístroje podržte stisknutý bezpečnostní spínač (1) a stiskněte zapínač/vypínač (2).
2. K zastavení přístroje zapínač/vypínač (2) pusťte.

F Nastavení úhlu pokosu

1. Povolte šrouby s vnitřním šestihranem (7) klíčem s vnitřním šestihranem (18).
2. Nastavte základní desku (5) do požadované polohy (-45° - 45°). K dispozici je celkem 6 nastavitelných úlohých poloh (-45°, -22,5°, 0°, 15°, 30° a 45°).
3. Pevně utáhněte šrouby s vnitřním šestihranem (7) klíčem s vnitřním šestihranem (18).



Maximální úhel pokosu lze nastavit na obou stranách, pouze pokud je ochranný kryt (15) vyklopený nahoru nebo odmontovaný (viz „Demontáž/montáž ochranného krytu“).

G Nastavení síly zdvihu

Pomocí spínače kyvadlového zdvihu (8) můžete nastavit kyvný pohyb pilového listu. Pro spínač kyvadlového zdvihu jsou k dispozici 4 polohy (8):

Optimální sílu zdvihu lze určit praktickým pokusem, přičemž platí následující doporučení:

- Jemných a čistých řezných hran se dosáhne s mírným nebo se žádným kyvným pohybem (stupeň 1 nebo 0).
- Pro tenký materiál, tvrdý materiál (např. ocel) a pro zakřivené řezání je třeba také použít stupeň 0.
- Měkký materiál (dřevo, plast atd.): Nastavit kyvadlo na stupeň II nebo III.



Pomocí aktivovaného kyvadlového zdvihu dosáhnete zvyšujíc se rychlejšího pracovního pokroku.



Připojení externího odsávání prachu

Odsávání prachu se spustí automaticky při zapnutí přístroje, když je spínač (6) pro odsávání prachu v poloze „0“.

Připojení externího odsávání prachu:


1. Nasuňte adaptér externího odsávání prachu (26) až na doraz na připojení k odsávání prachu (4).
2. Připojte sací hadici vysavače (není součástí dodávky) k adaptéru externího odsávání prachu (26).

Sejmutí externího odsávání prachu:

1. Stáhněte sací hadici z adaptéru externího odsávání prachu (26).
2. Stáhněte adaptér externího odsávání prachu (26).

i Sací hadici vysavače můžete případně připojit k přístroji přímo a bez adaptéru.

G Zapnutí/vypnutí funkce odfoukávání prachu

1. K zapnutí funkce odfoukávání prachu posuňte spínač funkce odfoukávání prachu (6) do polohy .
2. K vypnutí posuňte spínač funkce odfoukávání prachu (6) do polohy „0“.

J Ponorné řezy

Ponorné řezy lze provádět pouze do měkkých materiálů, jako je dřevo, pórobeton, sádkarton atd. To však vyžaduje určitou praxi a lze je provádět pouze s krátkými pilovými listy.

Ponorné řezy jsou povoleny pouze tehdy, je-li úhel pokosu 0°.

1. Pilu položte na obrobek a zapněte ji.
2. Dbejte na to, aby přední okraj základní desky doléhal na povrch obrobku.
3. Do obrobku pomalu zařezte v úhlu, pak pilu uveďte do svislé polohy.
4. Pilujte dál podél linie řezu.
5. Pilu vypněte a po dokončení práce ji vyjměte z obrobku.

Pokyny k práci

- Upněte obrobek. Pro malé obrobky použijte upínací zařízení.
- Nakreslete si čáru k určení směru, ve kterém je pilový list veden.
- Držte přístroj pevně za rukojeť.
- Nastavte rychlost řezání.
- Nastavte úhel pokosu.
- Nastavte polohu kyvadlového zdvihu.
- Zapněte přístroj.

- Vyčkejte, dokud přístroj nedosáhne své plné rychlosti.
- Nasadte základní desku (5) na obrobek.
- Pomalu pohybujte přístrojem podél vyznačené čáry a pevně přitlačte základní desku k obrobku.
- Na přístroj nevyvíjejte příliš velký tlak. Nechte provést práci přístrojem.
- Před odložením přístroje jej vypněte a vyčkejte, dokud se úplně nezastaví.

Čištění a údržba



Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytahněte akumulátor z přístroje.



Opravné a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechejte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální díly.

Čištění



Zařízení nesmí být postříkáno vodou ani do ní nesmí být položeno. Hrozí nebezpečí úrazu el. proudem.



Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně zařízení poškodit. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeť zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

- Vždy skladujte přístroje a příslušenství:
 - suché.
 - čisté.
 - chráněné před prachem.
 - mimo dosah dětí.
- Před delším uskladněním (např. zázimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).
- Optimální skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.

- Přístroj odevzdejte do střediska recyklace odpadů. Použité mělohmotné a kovové díly se mohou rozřídít podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 59).

Položka	Označení	Objedn.č.
17	pilový list na dřevo	13800406
16	pilový list na kov	13800403
21	ochrana proti lámání třisek	91105573
15	ochranný kryt	91105572
22	akumulátor*	80001172
24	nabíječka	80001337

*Akumulátor lze doobjednat za akční cenu.

Tento výrobek je na skladě pouze v omezeném množství a po krátké době může být vyprodán. Akce je omezena na jeden akumulátor na zákazníka / přístroj a také po dobu dvou měsíců po uplynutí období akce. Poté lze náhradní akumulátor objednat jako náhradní díl za jiných podmínek.

Vyhledávání závad



V případě nehody nebo provozní poruchy akumulátor ihned vyjměte z přístroje!
Nedodržení může vést k požezání.

Problém	Možné příčiny	Odstranění závad
Přístroj nespustuje	Akumulátor není vložený	Vložte akumulátor (A 22) (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Vybitý akumulátor	Nabijte akumulátor (A 22) (viz „Vyjmutí/vložení akumulátoru“)
	Poškozený spínač/vypínač	Oprava servisním střediskem
	Defektní motor	
Chod přístroje se přerušuje	Interní uvolněný kontakt	Oprava servisním střediskem
	Poškozený spínač/vypínač	
Nízký výkon pily	Pilový list (A 16/17) není vhodný pro právě opracovávaný obrobek	Nasadte vhodný pilový list (A 16/17)
	Pilový list (A 16/17) je tupý	Nasadte nový pilový list (A 16/17)
	Chybná rychlost pily	Uzpůsobte rychlost řezání
	Nízký výkon akumulátoru	Nabijte akumulátor (A 22) (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
Pilový list se rychle otupí	Pilový list (A 16/17) není vhodný pro právě opracovávaný obrobek	Nasadte vhodný pilový list (A 16/17)
	Použito příliš mnoho tlaku	Snížit tlak
	Rychlost pily je vysoká	Snížit rychlost řezání

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opořebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. pilové listy), nebo poškození křehkých dílů (např. spínač, smykadlo, ochrana proti lámání třisek). Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 326401_1904).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženka) a po uvedení, v

čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Příklad zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprava

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů. Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 326401_1904

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzly-service.eu

Inhalt

Einleitung	60
Bestimmungsgemäße Verwendung	60
Allgemeine Beschreibung	61
Lieferumfang.....	61
Funktionsbeschreibung	61
Übersicht	61
Technische Daten	62
Sicherheitshinweise	63
Symbole und Bildzeichen	63
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	63
Zusätzliche Sicherheitshinweise	69
Weiterführende Sicherheitshinweise für Stichsägen.....	69
Restrisiken	70
Montage	71
Schutzhaube de-/montieren.....	71
Gleitschuh anbringen/abnehmen.....	71
Akku entnehmen/einsetzen	71
Ladezustand des Akkus prüfen.....	71
Akku aufladen	72
Sägeblatt montieren/wechseln.....	72
Parallellführung de-/montieren.....	73
Spannreißschutz entnehmen/ anbringen	73
Bedienung	73
Ein- und Ausschalten.....	73
Einstellen des Gehrungswinkels.....	73
Einstellen der Hubstärke	74
Externe Staubabsaugung anschließen.....	74
Staubblasfunktion ein-/ausschalten.....	74
Tauschnitte	74
Arbeitshinweise	75
Reinigung und Wartung	75
Reinigung.....	75
Wartung	75
Lagerung	76
Entsorgung/Umweltschutz	76
Ersatzteile/Zubehör	76
Fehlersuche	77

Garantie	78
Reparatur-Service	79
Service-Center	79
Importeur	79
Original-EG-Konformitätserklärung	83
Explosionszeichnung	85

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist, bei fester Auflage, für gerade und kurvige Schnitte sowie Gehrungsschnitte bis 45° an kantigen Werkstücken aus Kunststoff, Holz und Leichtmetall geeignet. Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch in trockenen Räumen zugelassen.

Beachten Sie die Hinweise zu Sägeblatttypen.

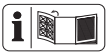
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-Stichsäge
- Zubehör:
 - 2 Sägeblätter für Holz (HCS) „Swiss Made“
 - 1 Sägeblatt für Metall (HSS) „Swiss Made“
 - 1 Innensechskantschlüssel
 - Spanreißschutz (bereits montiert)
 - Gleitschuh (bereits montiert)
 - Schutzhaube (bereits montiert)

- Adapter zur externen Staubabsaugung (bereits montiert)
- Parallelführung
- Akku
- Ladegerät
- Aufbewahrungskoffer
- Separate Betriebsanleitung für Akku und Ladegerät
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Stichsäge verfügt über eine Pendelhubeinrichtung, ein Arbeitslicht und eine Parallelführung.

Die Rasten für Gehrungswinkel ermöglichen ein genaues Arbeiten.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|--------------------------------------------|
| A | 1 Sicherheitsschalter |
| | 2 Ein-/Ausschalter |
| | 3 Griff |
| | 4 Anschluss zur Staubabsaugung |
| | 5 Bodenplatte |
| | 6 Schalter für Staubblasfunktion |
| | 7 Innensechskantschrauben (nicht sichtbar) |
| | 8 Pendelhubschalter |
| | 9 Führungsrolle |
| | 10 Spannfutter |
| | 11 Einschuböffnungen |
| | 12 Feststellschrauben |
| | 13 Schutzbügel |
| | 14 LED-Arbeitslicht (nicht sichtbar) |
| | 15 Schutzhaube |
| | 16 Sägeblatt Metall |
| | 17 Sägeblätter Holz |

- 18 Innensechskantschlüssel
- 19 Parallelführung
- 20 Gleitschuh
- 21 Spanreißschutz
- 22 Akku
- 23 Entriegelungstaste Akku
- 24 Ladegerät
- 25 Aufbewahrungskoffer
- 26 Adapter zur externen Staubabsaugung

D 27 Klemmhebel

Technische Daten

Akku-Pendelhub-

stichsäge.....PSTDA 20-Li B3

Nenneneingangsspannung 20 V \equiv

Leerlaufdrehzahl n_0 0 - 2700 min⁻¹

Sägehub 20 mm

Schnitttiefe in Holz max. 80 mm

Schnitttiefe in Aluminium max. 12 mm

Schnitttiefe in Metall 5 mm

Gewicht (mit Akku) max. 2,1 kg

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 85,2 dB(A), K_{pA} = 5 dB

Schalleistungspegel

(L_{WA}) 96,2 dB(A), K_{WA} = 5 dB

Vibration (a_h)

in Holz 9,27 m/s²; K = 1,5 m/s²

in Metall 12,67 m/s²; K = 1,5 m/s²



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3. Dieses Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1.

Akku (Li-Ion)PAP 20 A1

Anzahl der Batteriezellen 5

Nennspannung 20 V \equiv

Kapazität 2,0 Ah

Energie 40 Wh

Ladezeit ca. 1 h*

Temperatur max 50 °C

Ladevorgang -4 - 40 °C

Betrieb -20 - 50 °C

Lagerung 0 - 45 °C

LadegerätPLG 20 A1

Nennaufnahme 65 W

Eingangsspannung 230-240 V~, 50 Hz

Ausgangsspannung 21,5 V \equiv

Ausgangsstrom 2,4 A

Schutzklasse II

Gerätesicherung T3.15A



Achtung! Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Akkus laden: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert

unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM.



Betriebsanleitung lesen.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Betriebsanleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nach-

folgenden Anweisungen und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elek-**

trowerkzeuges fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug**

zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.

Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag-

- e) Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.**

Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlag-

- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen RCD (Residual Current Device).** Der Einsatz eines RCD vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag-

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was**

Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**

Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen**

gen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das

für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.

Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen.

Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Elektrowerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit einer Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Weiterführende Sicherheitshinweise für Stichsagen

- Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen sicher aufliegt. Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.

- Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab. Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder

Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektro-

magnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Montage



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

A Schutzhaube de-/montieren

Schutzhaube montieren

1. Drücken Sie die beiden Halterungen der Schutzhaube (15) in die Aussparungen am Gerätegehäuse. Die Schutzhaube (15) rastet ein.



Sie können die montierte Schutzhaube (15) um 90° nach oben klappen.

Schutzhaube demontieren

2. Drücken Sie die beiden Halterungen der Schutzhaube (15) leicht auseinander.
3. Ziehen Sie die Schutzhaube (15) nach vorne ab.

B Gleitschuh anbringen/abnehmen

Bei Arbeiten an kratzempfindlichen Werkstückoberflächen empfiehlt es sich mit Gleitschuh (20) zu arbeiten.

Gleitschuh anbringen

1. Setzen Sie den Gleitschuh (20) vorne an der Bodenplatte (5) an.
2. Drücken Sie nun die Rastnasen (20a) am hinteren Teil des Gleitschuhs über die Bodenplatte (5).

Gleitschuh abnehmen

1. Drücken Sie den Gleitschuh (20) an den Rastnasen (20a) von der Bodenplatte (5).
2. Ziehen Sie den Gleitschuh (20) nach vorne von der Bodenplatte (5) ab.

C Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (22) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (23) am Akku und ziehen den Akku (22) heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (22) schieben Sie den Akku (22) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

A Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (22a) signalisiert den Ladezustand des Akkus (22).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (22a) am Akku.

Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):

Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):

Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (22) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (22a) leuchtet.



Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (22) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (22a) leuchtet.



Die Ladezeit beträgt etwa 1 Stunde.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (22) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (22) in den Ladeschacht des Ladegerätes (24).
3. Schließen Sie das Ladegerät (24) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (24) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (22) aus dem Ladegerät (24).



Sägeblatt montieren/ wechseln



Tragen Sie beim Anbringen des Sägeblatts Schutzhandschuhe. Verletzungsgefahr beim Berühren des Sägeblattes.



Es können nur Sägeblätter mit einer T-Schaft-Aufnahme (Einnockenschaft) wie die mitgelieferten Sägeblätter (16/17) verwendet werden.

Sägeblatt montieren

Achten Sie darauf, dass der Sägeblatthalter frei von Splintern oder anderen Materialrückständen ist.

1. Drehen Sie den Klemmhebel (27) so weit wie möglich nach links und halten Sie ihn in dieser Position fest.
2. Setzen Sie das Sägeblatt (16/17) in das Spannfutter (10) ein. Achten Sie beim Einsetzen des Sägeblattes (16/17) darauf, dass der Sägeblatt-rücken in der Rille der Führungsrolle (9) liegt. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt (16/17) korrekt befestigt ist und die Zähne in die Schnittrichtung zeigen.
3. Lassen Sie den Klemmhebel (27) los.



Achten Sie darauf, dass Sie immer das richtige Sägeblatt für das jeweilige Material verwenden.

Sägeblatt demontieren

1. Drehen Sie den Klemmhebel (27) so weit wie möglich nach links und halten Sie ihn in dieser Position fest.

2. Nehmen Sie das Sägeblatt (16/17) aus dem Spannfutter (10).
3. Lassen Sie den Klemmhebel (27) los.

E Paralellführung de-/montieren

i Die Paralellführung kann an beiden Seiten des Gerätes montiert werden.

Paralellführung montieren

1. Lockern Sie ggf. die Feststellschrauben (12).
2. Schieben Sie die Paralellführung (19) durch die Einschuböffnungen (11).
3. Ziehen Sie die Feststellschrauben (12) wieder fest.

Paralellführung demontieren

1. Lockern Sie die Feststellschrauben (12).
2. Ziehen Sie die Paralellführung (19) aus den Einschuböffnungen (11) heraus.

Spanreißschutz entnehmen/anbringen

Spanreißschutz entnehmen

1. Drücken Sie den Spanreißschutz (21) aus der Aussparung (**A** 28) im Gleitschuh (20).

Spanreißschutz anbringen

2. Drücken Sie den Spanreißschutz (21) in die Aussparung (**A** 28) im Gleitschuh (20).

Bedienung

! **Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.**



Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während dem Arbeiten 50 °C nicht überschreitet und -20 °C nicht unterschreitet.

A Ein- und Ausschalten

Mit dem Ein-/Ausschalter (2) können Sie die Geschwindigkeit stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter (2) drücken, desto höher ist die Geschwindigkeit.

1. Um das Gerät zu starten, halten Sie den Sicherheitsschalter (1) gedrückt und betätigen den Ein-/Ausschalter (2).
2. Lassen Sie den Sicherheitsschalter (1) wieder los.
3. Um das Gerät anzuhalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los.

F Einstellen des Gehrungswinkels

1. Lockern Sie die Innensechskantschrauben (7) mit dem Innensechskantschlüssel (18).
2. Stellen Sie die Bodenplatte (5) auf die gewünschte Position ein (-45° - 45°). Es sind insgesamt 6 Stufen einstellbar (-45°, -22,5°, 0°, 15°, 30° und 45°).
3. Ziehen Sie die Innensechskantschrauben (7) mit dem Innensechskantschlüssel (18) fest.



Der maximale Gehrungswinkel lässt sich beidseitig nur einstellen, wenn die Schutzhaube (15) hochgeklappt oder demontiert ist (siehe „Schutzhaube de-/montieren“).

G Einstellen der Hubstärke

Mit dem Pendelhubschalter (8) können Sie die Pendelbewegung des Sägeblattes einstellen. Für den Pendelhubschalter (8) gibt es 4 Positionen:

- 0 - Kein Hub
- 1 - Geringer Hub
- 2 - Mittlerer Hub
- 3 - Starker Hub

Die optimale Hubstärke kann durch praktischen Versuch ermittelt werden, wobei folgende Empfehlungen gelten:

- Feine und saubere Schnittkanten erzielen Sie mit geringer oder keiner Pendelbewegung (Stufe 1 oder 0).
- Für dünnes Material, hartes Material (z.B. Stahl) und für den Kurvenschnitt ebenfalls Stufe 0 verwenden.
- Weiches Material (Holz, Plastik usw.): Pendel auf Stufe II oder III stellen.

i Mit aktiviertem Pendelhub erzielen Sie einen zunehmend schnelleren Arbeitsfortschritt.

G Externe Staubabsaugung anschließen

Die Staubabsaugung startet automatisch beim Einschalten des Gerätes, wenn der Schalter für Staubblasfunktion (6) auf Position „0“ steht.

Externe Staubabsaugung anschließen:

1. Schieben Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (26) bis zum Anschlag in den Anschluss zur Staubabsaugung (4) ein.


2. Schließen Sie den Saugschlauch eines Staubsaugers (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Adapter zur externen Staubabsaugung (26) an.

Externe Staubabsaugung abnehmen:

1. Ziehen Sie den Saugschlauch vom Adapter zur externen Staubabsaugung (26) ab.
2. Ziehen Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (26) ab.

i Sie können den Saugschlauch eines Staubsaugers gegebenenfalls direkt und ohne Adapter an das Gerät anschließen.

G Staubblasfunktion ein-/ausschalten

1. Zum Einschalten der Staubblasfunktion schieben Sie den Schalter für Staubblasfunktion (6) auf Position .
2. Zum Ausschalten schieben Sie den Schalter für Staubblasfunktion (6) auf Position „0“.

J Tauchschnitte

Tauchschnitte dürfen nur in weiche Materialien wie Holz, Porenbeton, Gipskarton usw. gemacht werden. Dies erfordert jedoch eine gewisse Übung und ist nur mit kurzen Sägeblättern möglich.

Tauchschnitte sind nur erlaubt, wenn der Gehrungswinkel 0° beträgt.

1. Setzen Sie die Säge auf das Werkstück und schalten Sie sie ein.
2. Achten Sie darauf, dass die Vorderkante der Bodenplatte auf der Werkstückoberfläche aufliegt.

3. Sägen Sie langsam in einem Winkel in das Werkstück hinein, bringen Sie die Säge dann in eine vertikale Position.
4. Sägen Sie weiter entlang der Schnittlinie.
5. Schalten Sie die Säge aus und heben Sie sie nach Abschluss der Arbeit vom Werkstück ab.

Arbeitshinweise

- Spannen Sie das Werkstück ein. Verwenden Sie für kleine Werkstücke eine Spannvorrichtung.
- Zeichnen Sie eine Linie, um die Richtung vorzugeben, in der das Sägeblatt geführt wird.
- Halten Sie das Gerät sicher am Griff fest.
- Stellen Sie die Sägegeschwindigkeit ein.
- Stellen Sie den Gehrungswinkel ein.
- Stellen Sie die Pendelhubposition ein.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Warten Sie, bis das Gerät seine volle Geschwindigkeit erreicht hat.
- Setzen Sie die Bodenplatte (5) auf das Werkstück.
- Bewegen Sie das Gerät langsam die vorgezeichnete Linie entlang, wobei Sie die Bodenplatte fest gegen das Werkstück drücken.
- Üben Sie nicht zu viel Druck auf das Gerät aus. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten.
- Bevor Sie das Gerät ablegen, schalten Sie es aus und warten Sie, bis es vollkommen zum Stillstand gekommen ist.

Reinigung und Wartung



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Lagern Sie die Geräte und Zubehörteile stets:
 - trocken.
 - sauber.
 - staubgeschützt.
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z.B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).
- Die optimale Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 79).

Position	Bezeichnung	Bestell-Nr.
17	Holz-Sägeblatt	13800406
16	Metall-Sägeblatt	13800403
21	Spanreißschutz	91105573
15	Schutzhaube	91105572
22	Akku*	80001172
24	Ladegerät	80001337

*Der Akku ist zu einem Aktionspreis nachbestellbar.

Dieser Artikel ist nur begrenzt vorrätig und kann nach kurzer Zeit ausverkauft sein. Die Aktion ist begrenzt auf einen Akku pro Kunde / Gerät, sowie auf eine Laufzeit von zwei Monaten nach dem Aktionszeitraum. Danach kann der Ersatz-Akku als Ersatzteil zu anderen Konditionen weiterhin bestellt werden.

Fehlersuche



Entnehmen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Akku.
Gefahr durch elektrischen Schlag!

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht.	Akku (A 22) nicht eingesetzt	Akku (A 22) einsetzen (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“)
	Akku (A 22) entladen	Akku (A 22) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Ein-/Ausschalter (A 2) ist defekt.	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Der Motor ist defekt.	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Ein-/Ausschalter (A 2) ist defekt.	
Geringe Sägeleistung	Sägeblatt (A 16/17) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt (A 16/17) einsetzen
	Sägeblatt (A 16/17) stumpf	Neues Sägeblatt (A 16/17) einsetzen
	Falsche Sägegeschwindigkeit	Sägegeschwindigkeit anpassen
	Geringe Akkuleistung	Akku (A 22) aufladen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
Sägeblatt wird schnell stumpf	Sägeblatt (A 16/17) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt (A 16/17) einsetzen
	zu viel Druck angewandt	Druck verringern
	Sägegeschwindigkeit zu hoch	Sägegeschwindigkeit verringern

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägeblätter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter, Spanreißschutz, Gleitschuh).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 326401_1904) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 326401_1904

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 326401_1904

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 326401_1904

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzly-service.eu



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Akkus dekopírfűrész
konstrukční řady PSTDA 20-Li B3
Sorozatszám
201911000001 - 201912068416

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016 • EN 62471:2008
EN 55014-1: 2017 • EN 55014-2: 2015 • EN 62321-2:2014

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.12.2019

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival

SI

Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Akumulatorska nihajna vbodna žaga
serije PSTDA 20-Li B3
Serijska številka
201911000001 - 201912068416

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016 • EN 62471:2008
EN 55014-1: 2017 • EN 55014-2: 2015 • EN 62321-2:2014

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.12.2019

Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Aku přímočará pila
konstrukční řady PSTDA 20-Li B3
Pořadové číslo
201911000001 - 201912068416

odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016 • EN 62471:2008
EN 55014-1: 2017 • EN 55014-2: 2015 • EN 62321-2:2014

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.12.2019

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení
dokumentace

* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

Akku-Pendelhubstichsäge

Modell: PSTDA 20-Li B3

Seriennummer

201911000001 - 201912068416

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016 • EN 62471:2008
EN 55014-1: 2017 • EN 55014-2: 2015 • EN 62321-2:2014**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

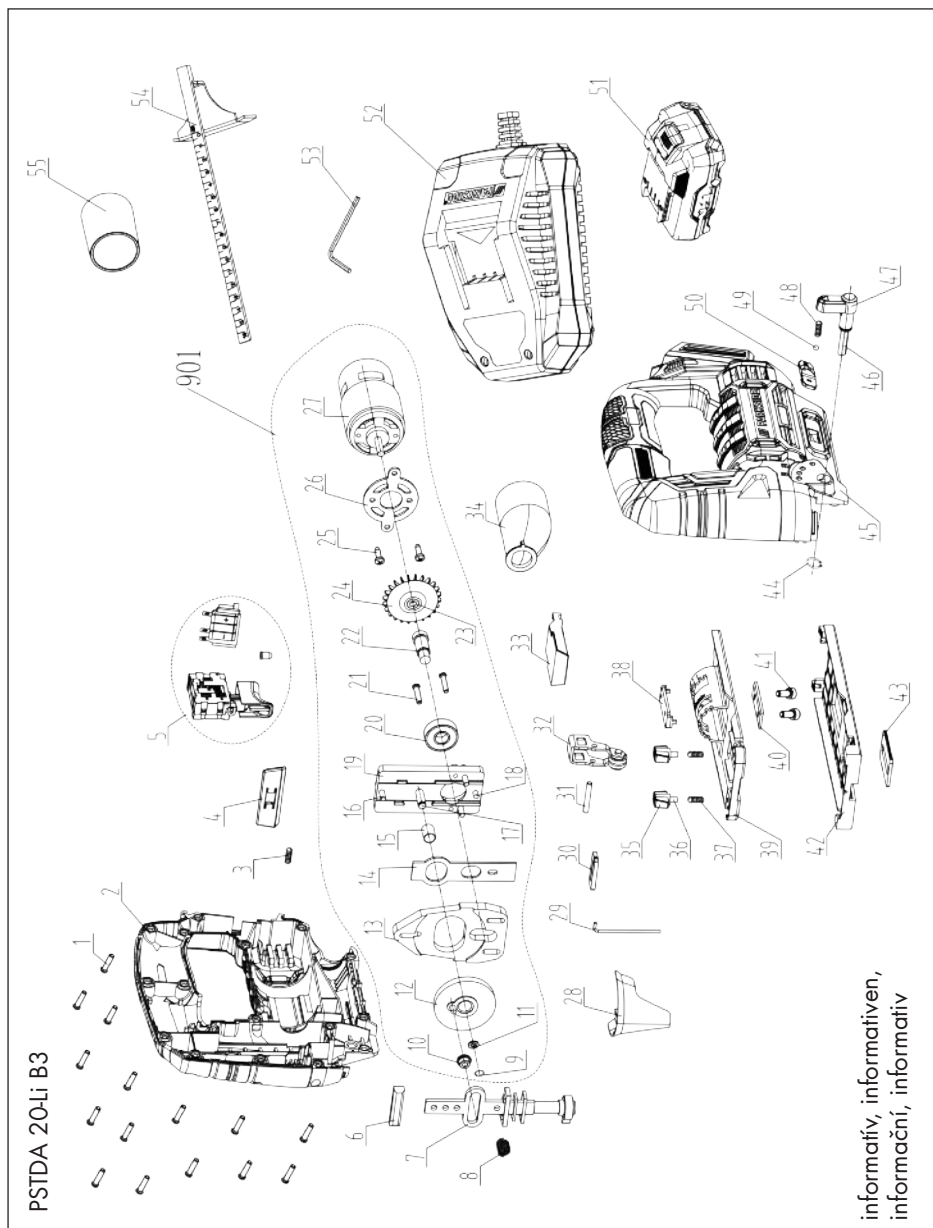


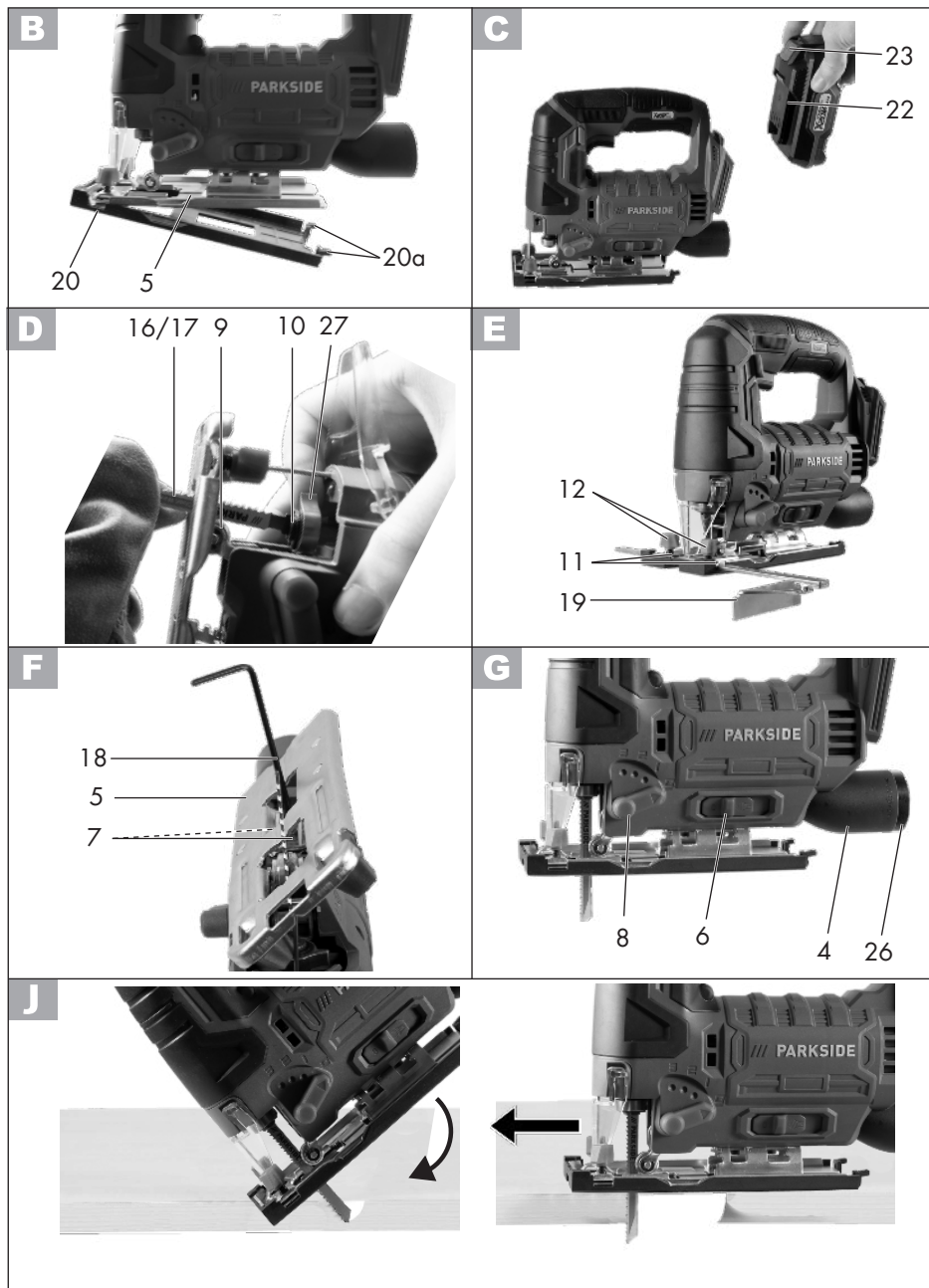
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.12.2019

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

Robbantott ábra • Eksplozijska risba Rozvinutý výkres • Explosionszeichnung





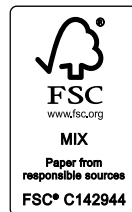
GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij

Stav informací · Stand der Informationen:

11/2019 · Ident.-No.: 72036781112019-HU/SI/CZ



IAN 326401_1904





Rechargeable battery 20 V PAP 20 A1 Charger 20 V PLG 20 A1

(HU)

akkumulátor 20 V Töltő 20 V

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

Akumulátor 20 V Nabíječka 20 V

Překlad originálního provozního návodu

(SI)

Akumulator 20 V Polnilnik 20 V

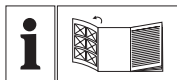
Prevod originalnega navodila za uporabo

(DE AT CH)

Akku 20 V Ladegerät 20 V

Originalbetriebsanleitung

IAN 326401_1904



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

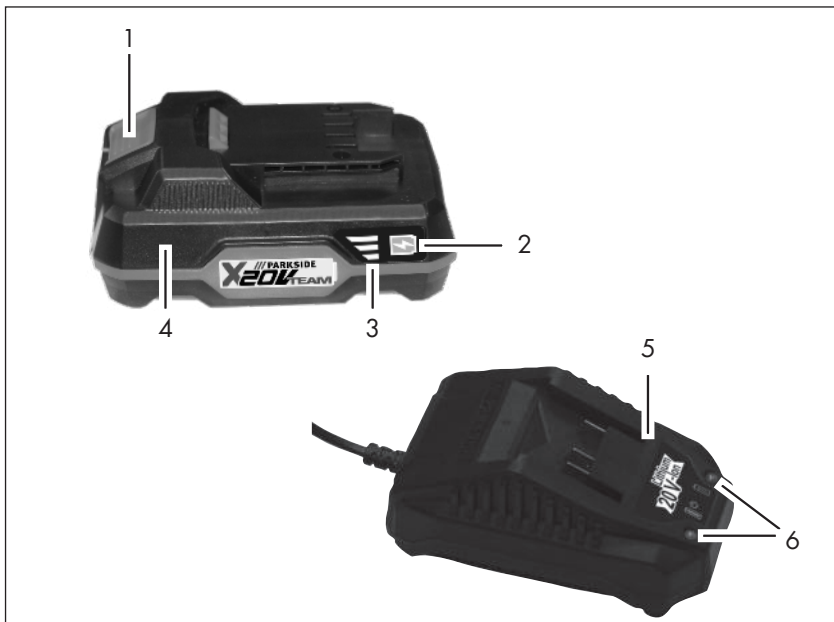
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	15
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	26
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	36

A



Tartalom

Bevezető	4
Rendeltetés	4
Általános leírás	5
Áttekintés	5
Műszaki adatok	5
Biztonsági tudnivalók	5
Szimbólumok az utasításban	5
Általános biztonsági tudnivalók	7
Az akkutöltő helyes kezelése	8
Töltési folyamat	9
Az akkumulátor behelyezése/ kivétele	10
Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése.....	10
Az akkumulátor feltöltése	10
Használt akkuk	11
Tárolás	11
Karbantartás	11
Tisztítás	11
Eltávolítás és környezetvédelem ..	11
Pótalkatrészek / Tartozékok	12
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	13
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása	48

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

Az akkumulátor és a töltő egy Parkside X 20 V Team készülékkel együtt használható. Az akkumulátor a PARKSIDE X 20 V Team minden készülékével kompatibilis. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszámgép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésemből eredő károkért.

Általános leírás



Az ábrák az előző leghajtható oldalon találhatóak.

Áttekintés



- 1 akkumulátor kioldó gombja
- 2 Töltésszint-kijelző gomb
- 3 Akkumulátor töltésszintkijelző
- 4 akkumulátor
- 5 töltő
- 6 Töltő ellenőrzőlámpái

Műszaki adatok

Akkumulátor (Li-Ion)PAP 20 A1

Akkucella	5
Névleges feszültség	20 V==
Kapacitás	2,0 Ah
Energia	40 Wh
Töltési idő	kb. 1 h
Hőmérséklet	max. 50 °C
Töltés	4 - 40 °C
Üzemeltetés	-20 - 50 °C
Tárolás (optimális)	0 - 45 °C

Töltő töltéskijelzőPLG 20 A1

Névleges felvétel	65 W
Bemeneti feszültség ...	230-240 V~, 50 Hz
Kimeneti feszültség	21,5 V==
Kimeneti áram	2,4 A
Mini biztosíték	T3.15A
Védelmi osztály	□ II



Figyelem! Ezzel a töltővel csak az alábbi akkumulátorok tölthetők:
PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Figyelem! A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található:
www.lidl.de/akku

Biztonsági tudnivalók

A készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szenzorikus vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában álló személyek is, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos utasításokban részesültek és értik az abból következő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartásokat nem végezhetik el gyermekek felügyelet nélkül.

Szimbólumok az utasításban



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak.

Az akkun található képjelek



Ez az akkumulátor a Parksider X 20 V TEAM sorozat része



A kezelési utasítást el kell olvasni!



Töltésszint-kijelző gomb



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, a tűzbe vagy a vízbe.



Ne tegye ki az akkut hosszabb ideig erős napsugárzásnak és ne tegye őket fűtőtestekre (max. 50°C).



Az akkumulátort egy régi akkumulátorgyűjtő helyen helyezze el, ahol környezetbarát módon újrahasznosítani.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba

Az akkutöltőn található képjelek



Ez a töltő a Parksider X 20 V TEAM sorozat része



Figyelem!



Figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.



Az akkutöltő csak helyiségekben történő alkalmazásra alkalmas.



Mini biztosíték



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba



LED-kijelzés a töltési folyamat közben.



Az akkumulátort csak akkor helyezze be, ha az akkumulátoros szerszám elő van készítve a használatra. Sérülésveszély!



Kapcsolja ki a berendezést és minden a munkavégzés előtt vegye ki a berendezésből az akkumulátort.



Az akkumulátor csak többszöri töltés után éri el teljes kapacitását.

Általános biztonsági tudnivalók



FIGYELEM! Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.

Akkus készülékek gondos kezelése és használata

- a) **Az akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V Team sorozathoz tartozó töltőkkel töltsé.** Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorokkal használják.
- b) **Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- c) **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- d) **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- f) **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsé az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

Vevőszolgálat

- **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Speciális biztonsági utasítások akkumulátorral működő berendezéséhez

- Az akku behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.** Az akkuk bekapcsolt elektromos szerszám gépbe történő behelyezése balesetet okozhat.
- Az akkumulátorokat csak belterületen töltsse fel, mert a töltőt csak arra tervezték.**
- Az elektromos ütés veszélyének csökkentése érdekében húzza ki a töltő csatlakozóját a csatlakozó aljzatból, mielőtt megtisztítaná azt.**
- Az akkutöltőt, a kábelt és a dugót minden használat előtt ellenőrizze és javíttatásukhoz csak szakképzett szakemberrel vegyen igénybe. Ne használjon meghibásodott akkutöltőt és azt ne nyissa fel.** Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos marad.

- A felmelegedett akku töltés előtt hagyja lehűlni.**
- Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

Az akkutöltő helyes kezelése

- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani annak érdekében, hogy meggyőződjenek arról, hogy nem játszanak a berendezéssel.
- **Az akkumulátor töltéséhez kizárólag a Parkside X 20 V Team sorozathoz tartozó töltőt használjon.** Tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- **Az akkutöltőt, a kábelt és a dugót minden használat előtt ellenőrizze és javíttatásukhoz csak szakképzett szakemberrel vegyen igénybe. Ne használjon meghibásodott akkutöltőt és azt ne nyissa fel.** Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos marad.
- **Az akkutöltőt csak földelt dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.** Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen az akkutöltő típus tábláján megadott adatokkal. Fennáll az áramütés veszélye.

- **Tartsa az akkutöltőt tisztán, valamint nedvességtől és esőtől távol. Soha ne használja az akkutöltőt a szabadban.** A szennyeződések és a víz behatolása növelik az áramütés kockázatát.
- **A töltőt csak a Parkside X 20 V Team sorozat hozzátartozó akkumulátoraival szabad üzemeltetni.** Más akkumulátorok töltése sérülést vagy tűzveszélyt okozhat.
- **Kerülje az akkutöltő mechanikus sérüléseit.** Ezek belső rövidzárakhoz vezethetnek.
- **Az akkutöltő nem működtethető éghető felületen (pl. papíron, textílián).** A töltés közben fellépő melegedés miatt tűzveszély áll fenn.
- **Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.**
- A berendezése akkumulátorát csak részben előre feltöltötten szállítják és az első használat előtt rendszeren fel kell tölteni. Helyezze az akkumulátort a talpazatra és csatlakoztassa a töltőt az áramhálózatra.
- Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor húzza ki a há-

lózati csatlakozódugót és vegye le a töltőt a készülékről.

- **Ne használjon nem újratölthető elemeket.**

Töltési folyamat



Ne tegye ki az akkumulátort olyan extrém körülményeknek, mint hőség vagy ütés. Sérülésveszély áll fenn a kilépő elektrolitoldat miatt! Érintkezés esetén öblítse le vízzel vagy neutralizátorral és keressen fel egy orvost, amennyiben a szemébe stb. került volna.



Csak száraz helyiségben töltsse fel az akkut. Az akku külső felületének tisztának és száraznak kell lennie, mielőtt csatlakoztatná a töltőre. Fennáll az áramütés okozta sérülésveszély.



A készülék karbantartása előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.

- Töltsse fel az akkut az első használat előtt.
- Egy a feltöltés ellenére jelentősen lerövidült üzemidő azt jelzi, hogy az akku elhasználódott és azt ki kell cserélni. Csak a Parkside X 20 V Team sorozat eredeti csere-akkumulátorát használja, amit az ügyfélszolgálaton keresztül tud beszerezni.
- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat.

- Az olyan meghibásodások, amelyek a szakszerűlen használatból erednek, nem esnek a garancia hatáskörébe.

Az akkumulátor behelyezése/kivétele

1. Az akkumulátor (4) berendezésből való kivételéhez nyomja meg a kireteszelő gombot (1) az akkumulátoron és húzza ki az akkumulátort.
2. Az akkumulátor (4) behelyezéséhez tolja be az akkumulátort a vezetősínen a berendezésbe. Az hallhatóan bekattan.



Az akkumulátort csak akkor helyezze be, ha az akkumulátoros szerszám elő van készítve a használatra.

Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A töltésszintjelző (3) az akkumulátor (4) töltöttségi szintjét jelzi.

Nyomja meg a gombot (9b) az akkumulátoron (4). Az akkumulátor töltöttségi szintjét a töltésszintjelző (3) színű LED-fényeinek világítása jelzi:

3 LED világít (piros, narancs és zöld):

Akkumulátor fel van töltve

2 LED világít (piros és narancssárga):

Akkumulátor részben fel van töltve

1 LED világít (piros):

Akkumulátort tölteni kell



Töltse fel az akkumulátort (4), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének (3) már csak a piros LED-je világít.

Az akkumulátor feltöltése



A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.



Töltse fel az akkumulátort (4), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének már csak a piros LED-je világít.



A töltési idő körülbelül 1 óra.

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (4) a berendezésből.
2. Tolja be az akkumulátort (4) a töltő (5) töltőüregébe.
3. Csatlakoztassa a töltőt (5) egy csatlakozó aljzatra.
4. A sikeres töltési folyamat után vegye le a töltőt (5) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort a töltőből (5).

LED-kijelzések (6) áttekintése a töltőn (5):

Zöld LED világít behelyezett akkumulátor nélkül: A töltő használatra kész.

Zöld LED világít: Az akkumulátor fel van töltve.

Piros LED világít: Az akkumulátor töltése folyamatban van.

Piros LED villog: az akkumulátor túlmelegedett

Piros + zöld LED villog: az akkumulátor meghibásodott

Használt akkuk

- A feltöltés ellenére jelentősen lerövidült üzemidő azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználósott és ki kell azt cserélni. Csak eredeti pótkapcsolócsomagot használjon, amelyet az ügyfélszolgálatól szerezhet be.
- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat (lásd „Eltávolítás és környezetvédelem”).

Tárolás

- Az akkumulátort csak részben feltöltött állapotban tárolja. A töltésszint hosszabb tárolás folyamán 40-60% kell legyen.
- Hosszabb tárolási fázis során kb. 3 havonta ellenőrizze az akku töltésszintjét és szükség esetén töltsze azt fel újra.
- A berendezést 0 °C és 45 °C között kell tárolni. Kerülje a tárolás folyamán a rendkívüli hideget vagy hőséget annak érdekében, hogy az akkumulátor ne veszítsen teljesítményéből.

Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

Tisztítás

Akkumulátor (4) és akkutöltő (5) száraz ecsettel vagy törölkendővel tisztítsa meg. Kerülje az akkumulátor és akkutöltő mechanikus sérüléseit. Ezek belső rövidzárlatokhoz vezethetnek.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.



Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező készülékeket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

- A készüléket adja le egy hulladékhasznosító szervnél. Az alkalmazott, műanyagból és fémből készült alkotórészek fajtánként különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Kérdezze ezzel kapcsolatban szerviz-központunkat.
- A készüléket lemerült akkumulátorral ártalmatlanítsa. Ne nyissa fel a készüléket és az akkumulátort.
- A készüléket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A készüléket egy gyűjtőhelyen adja le, ahol környezetbarát újrahasznosításra kerül. Érkeződjön a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatónál vagy szerviz-központunkban.
- Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük.

Pótalkatrészek / Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzly-service.eu**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattvételi űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 13. oldalon).

akkumulátor PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001172
akkumulátor PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001159
töltő PLG 20 A1, EU	80001337
töltő PLG 20 A1, UK.....	80001338



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Töltő töltéskijelző	Gyártási szám: IAN 326401_1904
A termék típusa: PLG 20 A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletemben történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor	15
Uporabnost	15
Splošen opis	15
Pregled	15
Tehnični podatki	16
Varnostna navodila	16
Simboli v navodilih.....	16
Slikovni znaki na baterijah.....	16
Pravilna uporabe polnilnika akumulatorskih baterij.....	19
Postopek polnjenja	20
Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije.....	20
Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije.....	21
Polnjenje akumulatorske baterije	21
Izrabljene akumulatorske baterije.....	22
Skladiščenje	22
Vzdrževanje.....	22
Odstranjevanje/varstvo okolja ..	22
Garancijski list	23
Nadomestni deli/Pribor	25
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	49

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi ostanki maziv. To ni napačno ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Uporabnost

Akumulatorsko baterijo in polnilnik uporabljajte skupaj z orodjem serije Parkside X 20 V Team. Akumulatorska baterija je združljiva z vsemi orodji serije PARKSIDE X 20 V Team. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije Parkside X 20 V TEAM. Vsakršna drugačna uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene.

V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe naprave.

Splošen opis



Slike najdete na prednji strani pokrova.

Pregled



- 1 Tipka za sprostitvev akumulatorske baterije
- 2 Tipka indikatorja napolnjenosti
- 3 prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

- 4 Akumulatorska baterija
- 5 Polnilnik
- 6 indikatorji polnilnika

Tehnični podatki

Akumulatorska

baterija (Li-Ion) PAP 20 A1

Število celic	5
Nazivna napetost	20 V ₌₌
Kapaciteta	2,0 Ah
energije	40 Wh
Čas polnjenja	pribl. 1 h*
Temperatura	maks. 50 °C
Postopek polnjenja	4 - 40 °C
Delovanje	-20 - 50 °C
Skladiščenje	0 - 45 °C

Polnilnik PLG 20 A1

Nazivna moč	65 W
Vhodna napetost/	
Input	230-240 V~, 50 Hz
Izhodna napetost	21,5 V ₌₌
Izhodni tok	2,4 A
Stopnja zaščite	□ II
Varovalka orodja	T3.15A



Pozor! ta polnilnik je primeren le za polnjenje naslednjih akumulatorskih baterij: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Veljavni seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu:
www.lidl.de/akku

Varnostna navodila

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali

osebe s pomanjkanjem znanja in izkušenj, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.

Simboli v navodilih



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Slikovni znaki na baterijah



Ta akumulatorska baterija sodi v serijo Parkside X 20 V TEAM



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Tipka indikatorja napolnjenosti



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj ali vodo.



Akumulatorske baterije/naprave ne izpostavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave (max. 50 °C).



Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Slikovni znaki na polnilniku



Ta polnilnik sodi v serijo Parkside X 20 V TEAM



Pozor!



Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.



Polnilnik je primeren samo za uporabo v prostorih.



Varovalka orodja



Varnostni razred II



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Indikatorji (LED) polnilnika



Akumulatorsko baterijo vstavite šele, ko je orodje povsem sestavljeno. Nevarnost poškodb!



Pred kakršnimi koli deli na orodju tega izključite in odstranite akumulatorsko baterijo.



Akumulatorska baterija po ponovnem nakladanju doseže lastno baterijo polna zmogljivost.

Splošna varnostna navodila



Preberite naslednja varnostna navodila, da preprečite nevarnost požara, električnega udara, osebnih poškodb in materialne škode.

SKRIBNO RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA

- **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika,**

prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.

Posebna varnostna opozorila za akumulatorska orodja

- **Pred vstavljanjem akumulatorske baterije se prepričajte, ali je orodje izklopljeno.** Namestitev akumulatorske baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nesrečo.
- **Baterije polnite le v zaprtih protorih,** saj je polnilnik namenjen le uporabi v notranjosti.
- **Da zmanjšate nevarnost električnega udara,** pred čiščenjem izvlecite vtič polnilnika iz vtičnice.
- **Akumulatorske baterije/električnega orodja/naprave ne izpostavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave.** Akumulatorska baterija je občutljiva na vročino in obstaja nevarnost eksplozije.
- **Pred polnjenjem počakajte,** da se segreti akumulatorska baterija ohladi.

- **Akumulatorske baterije ne odpirajte in jo zaščitite pred mehanskimi poškodbami.** Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajanja hlapov, ki dražijo dihala. Poskrbite za dotok svežega zraka in v primeru težav poiščite zdravniško pomoč.
- **Ne uporabljajte baterij, ki jih ni možno ponovno napolniti.**
- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Ta lahko povzroči električni udar ali požar.

Pravilna uporabe polnilnika akumulatorskih baterij

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem znanja in izkušenj, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.
- **Za polnjenje akumulatorske baterije uporabljajte izključno priloženi polnilnik.** Obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič. Popravlja jih lahko samo usposobljeno strokovno osebje in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Poškodovanega polnilnika ne uporabljajte in ga ne odpirajte. Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba orodja.
- **Polnilnik priklopite le na vtičnico z ozemljitvijo. Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici na polnilniku. Sicer obstaja nevarnost električnega udara.**
- **Polnilnik izklopite iz omrežja preden začnete polniti ali ko končate s polnjenjem akumulatorske baterije/električnega orodja/naprave.**
- **Polnilnik zavarujte pred umazanijo, vlago in dežjem.** Polnilnika nikoli ne uporabljajte na prostem. Umazanija in vdor vode povečujeta tveganje električnega udara.
- **Polnilnik lahko uporabljate le s pripadajočimi originalnimi akumulatorskimi**

baterijami. Polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.

- **Preprečite mehanske poškodbe polnilnika.** Povzročijo lahko kratek stik v notranjosti aparata.
- **Polnilnika ne uporabljajte na gorljivi podlagi** (npr. papirju, blagu). Zaradi segrevanja med polnjenjem obstaja nevarnost požara
- **Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.**
- Akumulatorska baterija vaših akumulatorskih škarij za živo mejo je dobavljena le deloma napolnjena, zato jo je treba pred prvo uporabo povsem napolniti. Priporočamo, da akumulatorsko baterijo prvič polnite pribl. 1 ur. Vstavite akumulatorsko baterijo v podnožje in priklopite polnilnik na električno omrežje.
- Ko je akumulatorska baterija povsem napolnjena, izvlecite vtič iz vtičnice in odklopite polnilnik z orodja.
- Ne uporabljajte baterij, ki jih ni možno ponovno napolniti!

Postopek polnjenja



Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ekstremnim razmeram, kot so vročina in udarci. Nevarnost poškodb zaradi iztekajoče elektrolitske raztopine! V primeru stika z očmi in kožo prizadeto mesto sperite z vodo ali nevtralizatorjem ter obiščite zdravnika.



Akumulatorsko baterijo polnite samo v suhih prostorih. Preden priključite polnilnik, se prepričajte, da so zunanje površine akumulatorske baterije čiste in suhe. Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.

- Pred prvo uporabo akumulatorsko baterijo napolnite.
- Za polnjenje uporabljajte priloženi polnilnik.
- Bistveno krajši čas delovanja, čeprav ste baterijo napolnili, je znak, da je akumulatorska baterija iztrošena in da jo je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalne nadomestne akumulatorske baterije, ki jih lahko naročite pri servisni službi.
- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varstvo okolja.
- Okvare, ki nastanejo kot posledica nepravilne uporabe, so izključene iz garancije.

Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije

1. Če želite akumulatorsko baterijo odstraniti iz orodja, pritisnite tipko za sprosti-

tev (1) na akumulatorski bateriji (4) in izvlecite akumulatorsko baterijo.

2. Akumulatorsko baterijo (4) vstavite ob vodilu v orodje. Baterija se slišno zaskoči.



Akumulatorsko baterijo vstavite šele, ko je orodje povsem sestavljeno. Nevarnost poškodb!

Preverjanje stanja napoljenosti akumulatorske baterije

Prikaz stanja napoljenosti (3) prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije (4).

Pritisnite tipko indikatorja napoljenosti (2) na akumulatorski bateriji. Prižge se ustrezna LED-dioda, ki prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije.

Vsi trije LED-indikatorji svetijo (rdeča, oranžna in zelena):

akumulatorska baterija je napolnjena.

Dva LED-indikatorja svetita

(rdeče in oranžno): akumulatorska baterija je delno napolnjena.

En LED-indikator svetí (rdeča):

akumulatorsko baterijo je treba napolniti.



Akumulatorsko baterijo (4) napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napoljenosti.

Polnjenje akumulatorske baterije



Pred polnjenjem počakajte, da se segreta akumulatorska baterija ohladi.



Akumulatorsko baterijo (4) napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napoljenosti (3).



Čas polnjenja znaša približno 1 uro.

1. Akumulatorsko baterijo (4) vzemite iz orodja.
2. Potisnite akumulatorsko baterijo (4) na polnilnik (5).
3. Polnilnik (5) priklopite v vtičnico. Rdeča LED-dioda indikatorja napoljenosti (6) na polnilniku (5) sveti, dokler se akumulatorska baterija (4) polni. Ko zasveti zelena LED-dioda na polnilniku (5), je akumulatorska baterija (4) napolnjena.
4. Po polnjenju odklopite polnilnik (5) iz električnega omrežja.
5. Odstranite akumulatorsko baterijo iz polnilnika (5).

Pregled LED-indikatorjev na polnilniku (3):

Akumulatorska baterija ni vstavljena in sveti zelena LED-dioda: polnilnik je pripravljen na uporabo.

Zelena LED-dioda svetí:

akumulatorska baterija je napolnjena.

Rdeča LED-dioda svetí:

akumulatorska baterija se polni.

Rdeča LED-dioda utripa: akumulatorska baterija je pregreta

Rdeča + zelena LED-dioda utripa: akumulatorska baterija je pokvarjen

Izrabljene akumulatorske baterije

- Bistveno krajši čas delovanja, čeprav ste baterijo napolnili, je znak, da je akumulatorska baterija iztrošena in da jo je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalne nadomestne akumulatorske baterije, ki jih lahko naročite pri servisni službi.
- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varovanje okolja (glejte „Odstranjevanje/varstvo okolja“).

Skladiščenje

- Če nameravate orodje shraniti za dlje časa (npr. čez zimo), odstranite akumulatorsko baterijo.
- Akumulatorsko baterijo hranite delno napolnjeno. Če akumulatorske baterije ne uporabljate dlje časa, mora biti ta napolnjena 40–60 % (dve LED-diodi na indikatorju napoljenosti akumulatorske baterije svetita).
- Če akumulatorsko baterijo shranite za dlje časa, približno na tri mesece preverjajte napoljenost in jo po potrebi dodatno napolnite.
- Napravo hranite pri 10 °C do 25 °C. Naprave ne hranite pri izjemno nizkih ali visokih temperaturah, da preprečite nihanje zmogljivosti akumulatorske baterije.

Vzdrževanje

- Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

Odstranjevanje/varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja ter orodje, akumulatorsko baterijo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti.



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane akumulatorske baterije lahko škodujejo okolju in zdravju, če se iz njih sproščajo strupeni hlapi ali iztekajo strupene tekočine.

- Napravo oddajte v reciklažo. Uporabljene plastične in kovinske dele lahko ločite glede na material in jih oddate v reciklažo. Več informacij dobite pri našem servisnem centru.
- Odstranite izpraznjene akumulatorske baterije. Priporočamo, da pola prelepitate z lepilnim trakom in tako preprečite kratek stik. Akumulatorske baterije ne odpirajte.
- Akumulatorske baterije odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali. Več informacij dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali našem servisnem centru.
- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitvah spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI

Nadomestni deli/Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzly-service.eu**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 23).

Akumulatorska baterija PAP 20 A1, 2,0 Ah.....	80001172
Akumulatorska baterija PAP 20 A3, 4,0 Ah.....	80001159
Polnilnik PLG 20 A1, EU	80001337
Polnilnik PLG 20 A1, UK	80001338

Obsah

Úvod	26
Účel použití	26
Obecný popis	26
Přehled	27
Technická data	27
Bezpečnostní pokyny	27
Symboly v návodu.....	27
Obecné bezpečnostní pokyny.....	28
Správné zacházení s nabíjecím přístrojem pro akumulátory.....	30
Nabíjecí proces	31
Vyjmutí/vložení akumulátoru	31
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	32
Nabíjení akumulátoru	32
Spotřebované akumulátory.....	32
Skladování	33
Čištění	33
Údržba	33
Likvidace/ochrana životního prostředí	33
Náhradní díly	34
Záruka	34
Opravná	35
Service-Center	35
Dovozce	35
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	50

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Akumulátor a nabíječka by měly být používány společně s přístrojem série Parkside X 20 V Team. Akumulátor je kompatibilní se všemi přístroji PARKSIDE X 20 V Teams. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM. Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

Přehled

- A** 1 Odblokovací tlačítko
- 2 Tlačítko ukazatele stavu nabití
- 3 Ukazatel stavu nabití
- 4 Akumulátor
- 5 Nabíječka
- 6 Kontrolní ukazatel na nabíječce

Technická data

Akumulátor (Li-Ion) PAP 20 A1

Bateriové články	5
Jmenovité napětí	20 V==
Kapacita	2,0 Ah
Energie	40 Wh
Doba nabíjení	cca. 1 h*
Teplota	max 50 °C
Nabíjecí proces	4 - 40 °C
Provoz	-20 - 50 °C
Skladování	0 - 45 °C

Nabíječka PLG 20 A1

Příkon	65 W
Vstupní napětí	230 - 240 V~, 50 Hz
Výstupní napětí	21,5 V==
Výstupní proud	2,4 A
Jištění přístroje	T3.15A
Třída ochrany	□ II



Pozor! Pomocí této nabíječky lze nabíjet pouze následující akumulátory: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na:

www.lidl.de/akku

Bezpečnostní pokyny

Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či

psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání zařízení a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním zařízení. S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.





Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem.

Grafické značky na akumulátoru





Tento akumulátor je součástí Parksider X 20 V TEAM


 Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.

 Tlačítko ukazatele stavu nabití.


   Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně anebo do vody.

 Nevystavujte akumulátor / nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa (max. 50 °C).

 Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí.


 Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Grafické značky na nabíječce


 Tato nabíječka je součástí Parkside X 20 V TEAM


 Pozor!


 Před nabíjením je třeba si přečíst návod k akumulátoru.


 Nabíječka je vhodná pouze k používání v místnostech.


 T3.15A Jištění přístroje


 Třída ochrany II (dvojitá izolace)

 Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.


 Kontrolní ukazatele (LED) nabíječky.

 Akumulátor vložte teprve tehdy, až bude zařízení zcela namontováno. Hrozí nebezpečí poranění!

 Před jakoukoliv prací na zařízení vypněte zařízení a vytáhněte akumulátor ze zařízení.

 Akumulátor dosáhne svou plnou kapacitu až po několika násobném nabíjení.

Obecné bezpečnostní pokyny

 **Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutně respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:**

Pečlivé zacházení s akumulátorovými nástroji a jejich používání

- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, určených pro sérii Parkside X 20 V Team.** Použijete-li se nabíječka určená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.
- **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.
- **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídatně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

- **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

Servis

- **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumu-

látoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.

- **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.
- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Nepoužívejte dobíjecí baterie.**
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

Správné zacházení s nabíjecím přístrojem pro akumulátory

- **K nabíjení akumulátoru použijte výhradně dodanou nabíječku určenou pro řadu Parkside X 20 V Team.** Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Zkontrolujte před každým použitím nabíjecí přístroj, kabel a zástrčku a nechte je opravovat kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Nepoužívejte defektní nabíjecí přístroj a sami ho neotvírejte.** Tímto je zabezpečeno to, že zůstane zachována bezpečnost nástroje.
- **Připojujte nabíjecí přístroj pouze na zásuvku s uzemněním. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje.** Existuje nebezpečí elektrického úderu.
- **Udržujte nabíjecí přístroj čistý a vzdáleně od vlhkosti a deště. Nikdy nepoužívejte nabíjecí přístroj na volném prostranství.** Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nabíječku lze provozovat pouze s příslušnými akumulátory série Parkside X 20 V Team.**

Při nabíjení jiných akumulátorů může dojít ke zraněním a hrozí nebezpečí požáru.

- **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje.** Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojením.
- **Nabíjecí přístroj se nesmí provozovat na hořlavém podkladu (např. papír, textilie).** Existuje nebezpečí požáru kvůli zahřívání, které se vytváří při nabíjení.
- **Dojde-li k poškození přípojného vedení tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.**
- Akumulátor Vašeho přístroje je dodáván v částečně přednabitém stavu a před prvním použitím se musí řádně nabít. Zastrčte akumulátor do podstavce a zapojte nabíječku do napájecí sítě.
- Jakmile bude akumulátor plně nabitý, vytáhněte síťovou zástrčku a odpojte nabíječku od přístroje.
- Nenabíjejte v nabíječce baterie, které nelze nabíjet.

Nabíjecí proces



Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, například vysokým teplotám a ná-

razům. Hrozí riziko zranění kvůli unikajícímu elektrolytickému roztoku! Při zasažení očí či pokožky opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizátorem a vyhledejte pomoc lékaře.



Akumulátor nabíjejte pouze v suchých prostorách. Před připojením nabíječky musí být vnější plochy akumulátoru čisté a suché. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Před jakoukoliv prací na zařízení vypněte zařízení a vytáhněte akumulátor ze zařízení.

- Přístroj nabíjejte pouze pomocí nabíječky určené pro sérii Parkside X 20 V Team.
- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze originální náhradní akumulátor, který zakoupíte v zákaznickém servisu.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.
- Na závady vzniklé kvůli manipulaci v rozporu s určením se nevztahuje záruka.

Vyjmутí/vložení akumulátoru

1. K vyjmутí akumulátoru (4) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (1) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.

2. Ke vložení akumulátoru (4) zasuňte akumulátor podél vodící lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.



Akumulátor vložte teprve tehdy, až bude přístroj zcela namontován. Hrozí nebezpečí poranění!

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (3) signalizuje stav nabití akumulátoru (4).

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na akumulátoru.

Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý

2 LED svítí (červená a oranžová):

Akumulátor je částečně nabitý

1 LED svítí (červená):

Akumulátor je nutné dobít



Nabijte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

Nabíjení akumulátoru



Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.



Nabijte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).



Doba nabíjení je cca 1 hodina.

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (4) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (5).
3. Nabíječku (5) zapojte do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (5) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (4) z nabíječky (5).

Přehled kontrolních ukazatelů LED (6) na nabíječce (5):

Zelená LED svítí bez vloženého akumulátoru: Nabíječka je připravena k provozu.

Zelená LED svítí: Akumulátor je nabitý.

Červená LED svítí: Akumulátor se nabíjí.

Červená LED bliká: Akumulátor přehřátý

Červená + zelená LED blikají: Akumulátor je vadný

Spotřebované akumulátory

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze náhradní akumulátory, které zakoupíte v zákaznickém servisu.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

Skladování

- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje.
- Akumulátor uskladněte v částečně nabitém stavu. Během delší skladovací doby by měly svítit 2 až 3 LED.
- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.
- Akumulátor skladujte při teplotě mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil svůj výkon.

Čištění

Vyčistěte nabíječku a akumulátor suchým hadříkem nebo štětcem.

Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

Údržba

- Přístroj je bezúdržbový.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Li-ion

Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

- Přístroj a nabíječku odevzdejte na sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytřídít pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.
- Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.
- Likvidaci zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma.

Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzly-service.eu

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 35).

Akumulátor PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001172
Akumulátor PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001159
Nabíječka PLG 20 A1, EU	80001337
Nabíječka PLG 20 A1, UK	80001338

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení. Záruka na akumulátor je 6 měsíců od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přínáleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní strženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Budeli závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo výměnu výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál, nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 326401_1904).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 326401_1904

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzly-service.eu

Inhalt

Einleitung	36
Bestimmungsgemäße Verwendung	36
Allgemeine Beschreibung	37
Übersicht	37
Technische Daten	37
Sicherheitshinweise	37
Bildzeichen in der Anleitung.....	37
Allgemeine Sicherheitshinweise	39
Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät	40
Ladevorgang	41
Akku entnehmen/einsetzen	42
Ladezustand des Akkus prüfen	42
Akku aufladen	42
Verbrauchte Akkus.....	43
Lagerung	43
Reinigung	43
Wartung	43
Entsorgung/Umweltschutz	43
Ersatzteile/Zubehör	44
Garantie	45
Reparatur-Service	46
Service-Center	46
Importeur	46
Original-EG-Konformitätserklärung	51

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku und das Ladegerät ist in Verbindung mit einem Gerät der Serie Parkside X 20 V Team zu nutzen. Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten des PARKSIDE X 20 V Teams. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Übersicht



- 1 Entriegelungstaste
- 2 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku
- 5 Ladegerät
- 6 Kontrollanzeige am Ladegerät

Technische Daten

Akku (Li-Ion) PAP 20 A1

Anzahl der Batteriezellen	5
Nennspannung	20 V \equiv
Kapazität	2,0 Ah
Energie	40 Wh
Ladezeit	ca. 1 h
Temperatur	max 50 °C
Ladevorgang	4 - 40 °C
Betrieb	-20 - 50 °C
Lagerung	0 - 45 °C

Ladegerät PLG 20 A1

Nennaufnahme	65 W
Eingangsspannung	230-240 V \sim , 50 Hz
Ausgangsspannung	21,5 V \equiv
Ausgangsstrom	2,4 A
Schutzklasse	□ II
Gerätesicherung	T3.15A



Achtung! Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Akkus laden: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:
www.lidl.de/akku

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.




Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.




Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.


Bildzeichen auf dem Akku:


 Dieser Akku ist Teil des Parkside X 20 V TEAM.


 Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

 Taste zur Ladezustandsanzeige

   Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.

 Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).


 Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.


 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Ladegerät:


 Dieses Ladegerät ist Teil des Parkside X 20 V TEAM.

 Achtung!

 Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.


 Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.


 T3.15A Gerätesicherung


 Schutzklasse II (Doppelisolierung)

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 20 V LED Kontrollanzeigen (LED) Ladegerät

 Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug für den Einsatz vorbereitet ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

 Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

 Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen:

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die der Serie Parkside X 20 V Team angehören.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.** Gefahr durch elektrischen Schlag.
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**

- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht-wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich ein Ladegerät, das der Serie Parkside X 20 V Team angehört.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von**

qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Akkus der Serie Parkside X 20 V Team betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr

wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Der Akku Ihres Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an und stecken Sie den Akku in den Sockel ein.
- Ziehen Sie den Netzstecker wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie Parkside X 20 V Team, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (4) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (1) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (4) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Akku.

Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):
Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):
Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):
Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.



Die Ladezeit beträgt etwa 1 Stunde.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (4) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (4) in den Ladeschacht des Ladegerätes (5).
3. Schließen Sie das Ladegerät (5) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (5) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladegerät (5).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen (6) auf dem Ladegerät (5):

Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku: Ladegerät betriebsbereit.

Grüne LED leuchtet: Akku ist geladen.

Rote LED leuchtet: Akku lädt.

Rote LED blinkt: Akku überhitzt

Rote + Grüne LED blinken: Akku defekt

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die optimale Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät und den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel.

Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 46).

Akku PAP 20 A1, 2,0 Ah 80001172
Akku PAP 20 A3, 4,0 Ah 80001159
Ladegerät PLG 20 A1, EU 80001337
Ladegerät PLG 20 A1, UK 80001338

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie für den Akku beträgt 6 Monate ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der

Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 326401_1904) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf

dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: grizzly@lidl.de

IAN 326401_1904

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.at

IAN 326401_1904

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 326401_1904

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

DEUTSCHLAND

www.grizzly-service.eu



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Töltő töltéskijelző
gyártási sorozatba tartozó PLG 20 A1
IAN 326401_1904

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62321-1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős (19)**



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.12.2019

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival

** Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Polnilnik
serije PLG 20 A1
IAN 326401_1904

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62321-1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Za izdajo te izjave o skladnosti (19)** je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.12.2019

Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

** Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

Nabíječka

konstrukční řady PLG 20 A1

IAN 326401_1904

odpovídá následujícím příslušným směrnici EÚ v jejich právě platném znění:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62321-1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (19)** nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.12.2019

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.

DE

AT

CH

Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das
Akku-Ladegerät
Modell: PLG 20 A1
IAN 326401_1904

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62321-1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (19)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.12.2019

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

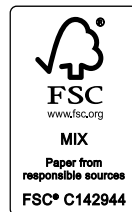
GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij

Stav informací · Stand der Informationen:

11/2019 · Ident.-No.: 72036781112019-HU/SI/CZ



IAN 326401_1904

